ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ တော်လှန်ရေးအစိုးရ

ပြည်ထောင်စုယဉ်ကျေးမှုဌာန

မွန်ယဉ်ကျေးမှုဌာနစိတ်

မှ

ပုံနှိပ်ဖြန့်ချိသည်

ရွှေစည်းခုံမွန်ကျောက်စာ

မြန်ဆိုတည်းဖြတ်သူ

ပါမောက္ခဒေါက်တာပေမောင်တင်

(မွန်ကျောက်စာ မူရင်းနှင့် မြန်မာဘာသာပြန်)

ပဌမနှိပ်ခြင်း ၁၉၅၆။

ဒုတိယနှိပ်ခြင်း ၁၉၆၅။

စကားဦး

မွန်ယဉ်ကျေးမှုရှေးဟောင်း စာပေကျောက်စာများကို ဖေါ်ထုတ်ရန်အလို့ငှါ မြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၊ ပြည်ထောင်စုယဉ်ကျေးမှုဝန်ကြီးဌာနတွင် မွန်ယဉ်ကျေးမှုဌာနစိတ်ကို ဖွင့်လှစ်ထားပြီး ၊ သုတေသန နည်းဖြင့်၊ မွန်ယဉ်ကျေးမှု ရှေးဟောင်းစာပေကျောက်စာများကို စတင် ဖေါ်ထုတ်ပြုစုလျက်ရှိရာ၊ မွန်မြန်မာယဉ်ကျေးမှုပြန်လည်ထုတ်ဖေါ် ဖြစ်ထွန်းစေရေးအကြံပေးအဖွဲ့၏အကြံပေး ချက်အရ၊ အဖွဲ့ဝင်တဦးဖြစ်သူ၊ ပါမောက္ခ **ဦးဖေမောင်တင်** အား၊ ရွှေစည်းခုံ မွန်ကျောက်စာကို မူရင်း မွန်ကျောက်စာနှင့်တကွ မြန်မာဘာသာအဓိပ္ပါယ် တို့ဖြင့် ရေးသားပေးရန်စာမေတ္တာရပ်ခံခဲ့သဖြင့်၊ ပါမောက္ခ ဦးဖေမောင်တင်ကလည်း စေတနာရှိစွာကြိုးစားအားထုတ်၍ ပြန်ဆိုတည်းဖြတ်ပေးသည်ကိုအထူးကျေးဇူး တင်ရှိကြောင်းမွန်မြန်မာယဉ်ကျေးမှု အကြံပေးအဖွဲ့ကမှတ်တမ်းတင်ခဲ့ပါသည်။

ဤရွှေစည်းခုံ မွန်ကျောက်စာကို လွန်ခဲ့သောနှစ်ပေါင်း များစွာကပင် လန်ဒန်တက္ကသိုလ်၌ ဒေါက်တာဗ္လက်ဒင်က မွန်ကျောက်စာကို ရောမအက္ခရာ ဖြင့် ဖလှယ်ပြီး အင်္ဂလိပ် ဘာသာ အဓိပ္ပါယ်တို့ဖြင့် ရေးသား၍ မြန်မာနိုင်ငံတော် ကမ္ဗည်းကျောက်စာဌာနက (၁၉၂၀)ခုနှစ် တွင် ဖြန့်ချိခဲ့ပါသည်။ ယင်းစာအုပ်မှာ ယခုအခါအလွန်ရှားပါး တိမ်မြုပ်နေပြီဖြစ်၍ တကြောင်း ၊ဤကျောက်စာကိုသင်ကြားလေ့လာလိုသူမွန်မြန်မာသုတေသီများပိုမိုလွယ်ကူစွာသိရှိနားလည်နိုင်စေရန် ရည်သန်၍ မွန်ယဉ်ကျေးမှုရှေးဟောင်းစာပေကျောက်စာများကို ဖေါ်ထုတ်ရန်ဟူသော၊ မွန်ယဉ်ကျေးမှုဌာန၏လုပ်ငန်းစဉ်တရပ်အနေဖြင့်၊ ဤရွှေစည်းခုံမွန်ကျောက်စာကိုဖြန့်ချိထုတ်ဝေရခြင်းဖြစ်ပါကြောင်း။ ။

(ပုံ) **နိုင်ပန်းလှ**

မွန်ယဉ်ကျေးမှု အထက်တန်းအရာရှိ။

ရွှေစည်းခုံ–မှန်ကျောက်စာ။

ဤကျောက်စာသည်၊ ပုဂံရွှေစည်းခုံဘုရားရှိ ကျောက်တိုင်နှစ်တိုင်တွင် ရေးထိုးသော ကျောက်စာဖြစ်သည်။ ကျောက်တိုင်နှစ်တိုင်၏ ရှစ်မျက်နှာလုံးတွင်ရေးထိုးရကား၊တောင်ဘက်ရှိကျောက်တိုင်၏လေးမျက်နှာတို့ကို– မျက်နှာ (က) (ခ) (ဂ) (ဃ) ဟူ၍၎င်း၊ မြောက်ဘက်ရှိကျောက်တိုင်၏လေးမျက်နှာတို့ကို– မျက်နှာ (င) (စ) (ဆ) (ဇ) ဟူ၍၎င်း အမည်ပေးလိုက်သည်။

တောင်ဘက်ကျောက်တိုင် (က) မျက်နှာမှာ စာကြောင်း၅၄ ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၂ ပေ ၂ လက်မရှိ၏။ ပဌမစာကြောင်းမှ အောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ၊ ၆ ပေ ၁၀ လက်မရှိ၏။ (ခ) မျက်နှာမှာစာကြောင်း ၅၄ ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၁ ပေ ၁၀ ၁/၂လက်မရှိ၏၊ ပဌမစာကြောင်းမှ အောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ၊ ၆ ပေ ၁၀လက်မရှိ၏။ (ဂ)မျက်နှာမှာစာကြောင်း ၅၄ ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၂ပေ ၂လက်မ ရှိ၏။ ပဌမစာကြောင်းမှ အောက်ဆုံး စာကြောင်းထိ၊ ၆ ပေ ၁၀လက်မရှိ၏။ (ဃ) မျက်နှာမှာစာကြောင်း၅၄ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၁ ပေ ၁၀ ၁/၂လက်မရှိ၏။ ပဌမစာကြောင်းမှ အောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ ၆ပေ ၁၁ လက်ရှိ၏။

မြောက်ဘက်ကျောက်တိုင် (င) မျက်နှာမှာစာကြောင်း ၄၃ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၂ ပေ ၂ လက်မရှိ၏။ပဌမစာကြောင်းမှအောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ ၅ပေ ၅လက်မရှိ၏။(စ)မျက်နှာမှာစာကြောင်း၄၃ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၂ပေရှိ၏။ ပဌမစာကြောင်းမှ အောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ ၅ပေ ၄ ၁/၂ လက်မရှိ၏။ (ဆ) မျက်နှာမှာစာကြောင်း ၄၃ ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၂ပေ ၂ လက်မရှိ၏။ ပဌမ စာကြောင်းမှ အောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ ၅ ပေ ၄ ၁/၂လက်မရှိ၏။ (ဇ) မျက်နှာမှာစာကြောင်း၄၃ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၂ပေ ၁/၂လက်မရှိ၏။ ပဌမစာကြောင်းမှ အောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ ၅ ပေ ၅လက်မရှိ၏။ ကျောက်စာ၏စာလုံးရိုးရိုးအမြင့်သည် ၃/၄လက်မခန့်ရှိ၏။ စာနှစ်ကြောင်းအကြားကား၃/၄လက်မခန့်ရှိ၏။

ဤကျောက်စာ၌ဩြတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇာမည်သော ပုဂံပြည်မင်း ကျန်စစ်သားသည်ရှေးဘဝများ၌ဗိသျှု(ဗိဿနိုး) ဖြစ်ခဲ့ဘူးကြောင်း၊သရေခေတ္တရာပြည်ကို တည်ထောင်ခဲ့ဘူးကြောင်းတို့ကို ဘုရားဗျာဒိတ်ပေးသောအနေဖြင့် ဖော်ပြထားသည်။ ဤသို့ဖော်ပြအပ်သော အကြောင်းအရာများကို၊အောက်ပါမာတိကာဖြင့် သိနိုင်သည်။

(က) ၁-၁၂။ ကျန်စစ်သားအကြောင်းကို သကျမုနိဘုရားဗျာဒိတ် ပေးကြောင်းပြသော ပါဠိစကားချီးနှင့် မွန်နိသျ။

(က) ၁၂-၅၄။ ဗျာဒိတ်နှင့် စပ်လျဉ်းသည့် အချက်များကို အာနန္ဒာနှင့် ဂဝံပတိအားပြောကြားခြင်း။ ယင်းအချက်များကို ဂဝံပတိက ဗုဒ္ဓအားပြောကြား၏။

(က)၅၄-(စ) ၁၉ ။ဘုရားပရိနိဗ္ဗာန်စံပြီးနောက် ၊ ဂဝံပတိသည် ဗုဒ္ဓထံသွားပြန်၍ ဗျာဒိတ်ကို အသေးစိတ်၍မြွက်၏။

(စ) ၁၉-၂၀။ ဗုဒ္ဓသည် မိမိအား တင်အပ်သောတာဝန်တို့ကို လက်ခံကြောင်းပြန်ကြား၏။

(စ) ၂၀-(ဆ) ၂၃။ ဂဝံပတိသည် ဗိသျှုရသေ့ထံသွား၍ ဗျာဒိတ်ကိုပြောကြားကာ၊ဗျာဒိတ်ပြည့်စုံအောင် ကျင့်ကြံပြုမူတော်မူပါမည့်အကြောင်းတိုက်တွန်းနှိုးဆော်၏။

(ဆ) ၂၃-၃၉။ (ဇ)ဗိသျှုသည်တာဝန်ခံကြောင်း ပြန်ကြား၍ ဂဝံပတိထွက်သွား၏။

(ဆ) ၃၉-(ဇ) ၁၇။ ဗုဒ္ဓသည် ဗိသျှုထံသွား၍ ဗျာဒိတ်၏ အဓိပ္ပါယ်ရင်းကိုပြောကြားပြီးလျှင် နာဂမင်းနှင့်အတူတကွအကူအညီပေးမည်ဟုဝန်ခံ၏။

(ဇ) ၁၇-၂၅။ ဗိသျှုက ဗုဒ္ဓအားပြန်ကြား၏။

(ဇ) ၂၅-၄၃။ နိဂုံးချုပ်စကား။ဗျာဒိတ်ခံရသောမင်းသည်ယခုမင်းပြုသောမင်းပင်ဖြစ်ကြောင်း လူခပ်သိမ်း သိအပ်၏။

ထို့ပြင် (ခ) ၂၄-၂၀ သည် ကျန်စစ်သားနှင့် ငရမန်ကန်း အရေးတော်ပုံကိုညွှန်၏။

ရွှေစည်ခုံကျောက်စာကိုပုဂံသုရဘာတံခါးရှိ ကျောက်တိုင် ၂-ခု တွင်ရေးထိုးသေး၏။ဤမိတ္တူကျောက်စာသည် များစွာ ပျက်စီးသော်လည်း ရွှေစည်းခုံ ကျောက်စာနှင့် နှိုင်းယှဉ်ရာ၌ အသုံး ကျ၏။ ဤသို့လျှင်ရွှေစည်းခုံ (ဂ) (ဃ) မျက်နှာတို့၏ ပျက်စီးသောနေရာများတွင် အချို့သော အက္ခရာများကို မိတ္တူကျောက်စာမှ ရနိုင်လေသည်။

ကျောက်စာအောက်ခြေမှတ်ချက်နှင့် ဘာသာပြန်အောက်ခြေမှတ်ချက် တို့တွင် ညွှန်အပ်သော 'ဗွက်ဒင်' သည် 'အက်ပီဂရဖီယာ- ဗာမင်နိကာ' အတွဲ ၁ အပိုင်း ၂တွင်၊ ရွှေစည်းခုံမွန်ကျောက်စာကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်တည်းဖြတ်ပြန်ဆို၍ အကျွန်ုပ်အား ပုဂံခေတ်မွန်ကျောက်စာတို့ကို သင်ကြားပြသခဲ့သော ကျေးဇူးရှင်ဆရာကြီးဖြစ်သည်။

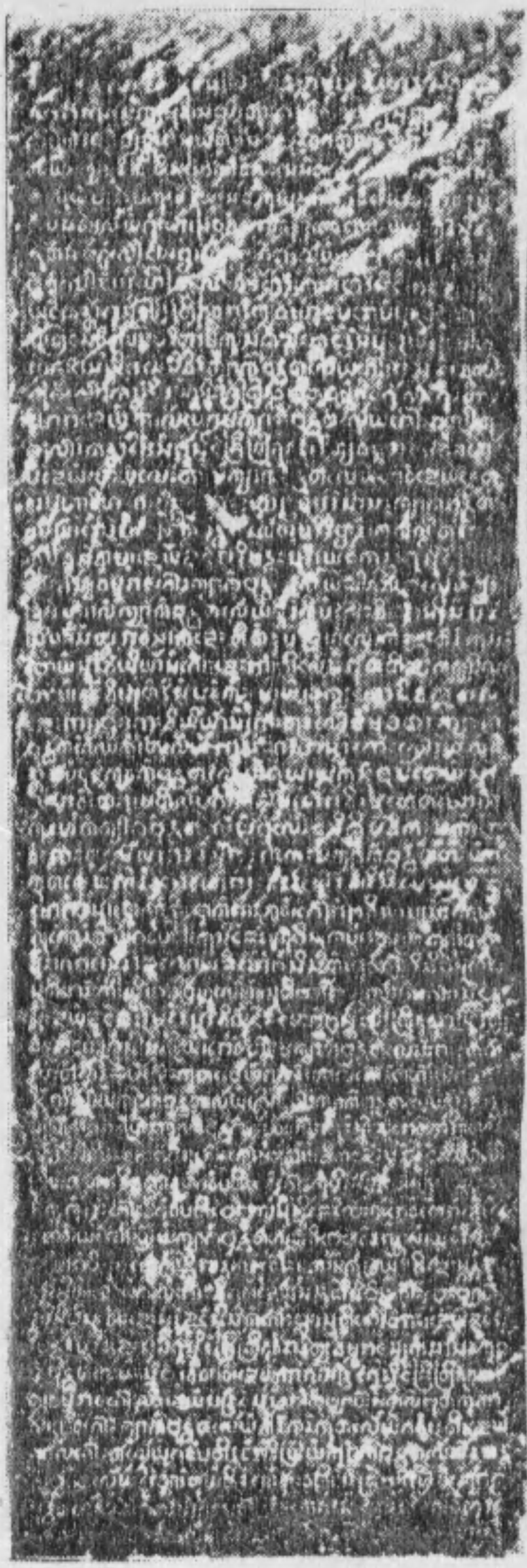
ပုဂံခေတ်မွန်ကျောက်စာများထက် ရှေးကျသော ကျောက်စာ များကို ယိုးဒယားနိုင်ငံ၌တွေ့ရ၏။ ထိုနိုင်ငံတွင် လောပ္ဗုရီ (လဝပုရ)၌ ရှစ်ဘက်ရှိ-ဝတ်စန်ဇွန် ကျောက်စာများရှိ၏။ထိုကျောက်စာများ၌ ၈- ရာစု နှစ်နောက်ပိုင်းတွင်ရေးထိုး၍ ရှေးအကျဆုံးသော မွန်ကျောက်စာ များကို တွေ့ရ၏။ ဤကျောက်အက္ခရာသည် တောင်ပိုင်းအိန္ဒိယ ပလ္လဝမှုကိုမှီ၏။ ယင်းမှမြန်မာပြည်မွန်နှင့် မြန်မာအက္ခရာများပေါ်ပေါက်လာကြ၏။

ဦးဖေမောင်တင်

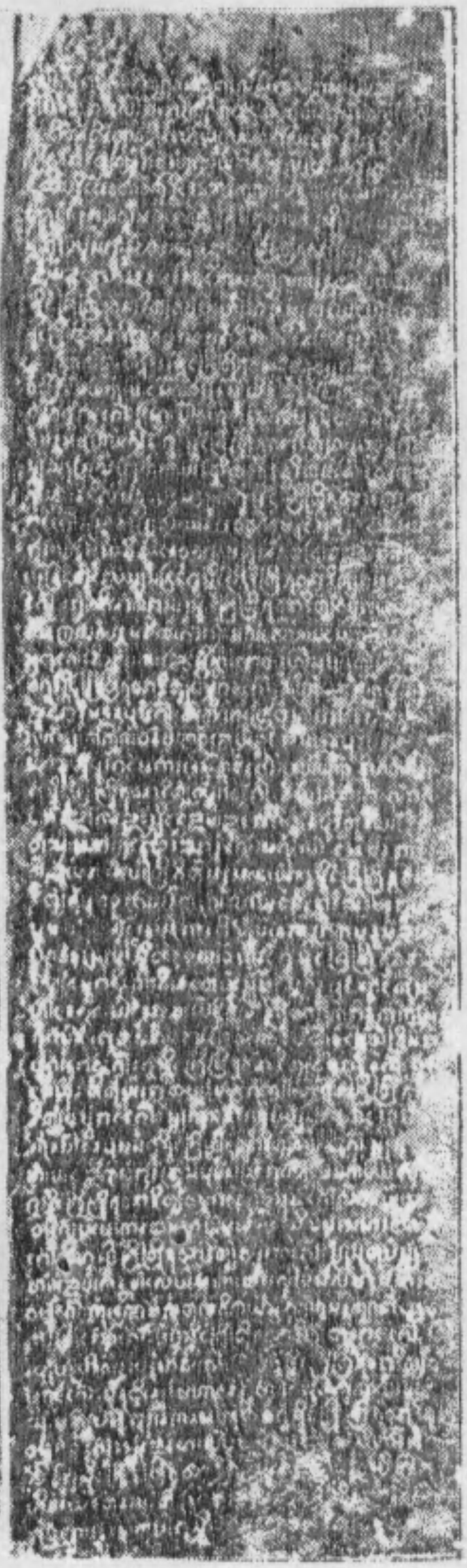
၁၇-၁၂-၅၄ ။

ရွှေစည်းခုံမွန်ကျောက်စာ။

(က - မျက်နှာ)



(ခ - မျက်နှာ)



(က)

(၁) [။ဩ။ နမောဗုဒ္ဓါယ။ နမောဓမ္မာယ။ နမော သဃ်ာယ။
(၂) ။အင်္ဂီရသော သကျ မုနိ၊ သဗ္ဗဘူတာနုကမ္ပကော။ သဗ္ဗ
သတ္တှိတ္တမော သီ
(၃) ဟော။ ရာဇဉပ္ပတ္တိ ဒေသယီတိ။] သကျမုနိဘဂဝါ ယင် ကျာက်
ဗုဒ္ဓ တ
(၄) လေဲယ် သကျမုနိ၊ကီ ၀ိသေသော (လှာ ၆) ရှုပ်၀ိသေသ်တလေဲယ်
(ယော)၊ အင်္ဂီရသော
(၅) တလေဲသ် မ နောမ် ကု ယိရ်ယာသ် ဇိက်ုိ၊ (ပုန....ဒိ)[၁] ၀ိသေသော
(လှာ၆) ရှုပ်
(၆) ၀ိသေသ်တလေဲယ်ဂံယော၊ သဗ္ဗဘူတာနုကမ္ပကော တလေဲယ်
မ ဆာန်ညိုန်
(၇) ဒုတ် သတ် ဂုံလောင်၊ သဗ္ဗသတ္တှိတ္တမော တလေဲယ် မ ပြေယ်
နောရ် အုတ် သ
(၈) တ် ဂုံလောင်၊ သီဟော တလေဲယ် မ ရောဝ် ကေသရဇာဒိသိင်၊
ရာဇဉပ္ပတ္တိ
(၉) ယင် ကန္တုရ် ဋ္ဌ ညိုင် ဩတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ မ နောမ် ပုန်
ပြ ဩာ ဂဂေါ
(၁၀) ၆ တြေဇသ် ၀ိရ် ယသ် ပရိ၀ါရ် မ ကး သက် ညး ဍွာင် ဒသ် ပုံ
ရေယ်[၂] သု မောဟ်
(၁၁) ဂေါး၊ ဒေသယိ ဒေသေသိ ၀ိန် ကျာ် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ် ဂေါးဒေသ
နာ စုလေား
(၁၂) တုအး လာရ် ကန္တုရ် ဒိရ်ဒသ် ဋ္ဌ ညိုင် ဩတြိဘုဝနာ ဒိတျဓမ္မရာဇ
ဂုံလောင် ဝုန်ဂေါး
(၁၃) **မောအ်ဲ ဍေယ် ကာလ် ယော မ ကျာက် ဗုဒ္ဓ တ လေဲယ် ဂေါး စု
လေားတု**

---

[၁] [မုန်—ကိ] [ဍွက်ဒင်] [၂] နိဂ္ဂဟိတ-မထာင်

(၁၄) ဓး လာ၇် ကန္တ၇် ဒိ၇်ဒသ် ဥ ညှိင်ဖြိုဒြိုဘုဝနာဒိတျမဋ္ဌရာဇ ဂေါ်း၊ နေ့ာ

(၁၅) မ် ဒွေယ် မောယ် လေး ကာလ် ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေိယ်တာဝ်ဒွေယ် ဇေတ

(၁၆) ဝနမဟာဒိဟာ၇်။မညြက် တ္တျုင် (မ္ဂော၇်) ဥူးမမ်၇်သာသနကျာက် ဗုဒ္ဓ တ

(၁၇) လေိယ်၊ နော၇် မ ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေိယ် ပ၇ိနိဗ္ဗာန်၊ ကုလိလှိတု ရောဝ်

(၁၈) ဣုံ ဒိ စွသ် စ္ဂာမ်၊ ဒွေယ် ဍျုင် အ၇ိမဒ္ဒနပု၇်၊ ယင် ကန္တ၇်ဥညှိင်ဖြိုဒြို

[၁၉] ဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါ်းကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေိယ် ညာစ် (ဗိ ၊) တလေိယ်တ္ဒိ၇်

[၂၀] တ္ဒိမ်၊ ကာလ်ကျာက်ဗုဒ္ဓတလေိယ်ဏ္ဍိ၇်တ္ဒိမ်ဂေါ်းဇိ၊ နော၇်ဍ္ဂ°သ်ပန်

[၂၁] ယိ ယိ၇်သ် တုရောဝ် သာက် ဒွေး တိတ် စုပ် ဖြုဟ္ဂလောက် ဒွေးဘိန်၊ အာ၇်၊

[၂၂] ဗောယ် ညှ၇် ဇိ ယိယိ၇်သ် ဂေါ်း ဒွေး အာ၇် ကိဓလိ၇်းအုတ် တိ ဍာက် {တျာလ်}[၁]၊

[၂၃] ဗောယ်{ဍ္ဂင်}ဇိ၊ အုတ်ဒိသ်ပန်ကားမောယ် လက္ခကောဍ္ဂ°စတ္တ ဝါလ်

[၂၄] ဒွေး အာ၇်၊ ဍူး ဂေါ်းဇိယိယိ၇်သ် ဂေါ်း တုန်လောစ် မုခ ဝါ၇် ကျာက်

[၂၅] ဗုဒ္ဓတလေိယ်ကုံ၊ တလေိယ် အာနန်ညာစ် အသွ၇်ဂေါ်းလွော၇် ယိလ် ကိ

[၂၆] န္တာလ်ဇုင်ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေိယ်တုယ်၊ ယုက် သုံစုပ် တေယ်ဍ္ဂာ

[၂၇] ည် ရောဝ် ဝေါအ်၊မတိလိပ ကိ၇်ဍျမ်ဝေါအ်ဇိ၊ မုဟောတ်ယော၊သ

[၂၈] က် ဟောတ်ကျာက် ဗုဒ္ဓတလေိယ် ဂုံလောင်သိတ္ဒိမ်ဇိ ကားသာက်၊ရော

[၂၉] ဝ်ဂေါ်းတလေိယ်အာနန်ညှာည်ဒ၊ဂေါ်းမကျာက်ဗုဒ္ဓတလေိယ်ဂး

---

[၁] ကျာလ် – ဖြစ်သင့်သည်၊

[၃၀] ကုတလေိယ်အာနန် ရောဝ်ဝေါအ်၊ အာနန်မ္ဂော၇်ဇိ၊ ၇ိသိမောယ် မ ဍ

[၃၁] မောအ်ဗိသ္ဂျ၊ ဇ္ဂောက်၇ိဒ္ဓိ၊ ဇ္ဂောက်အာနုဘာဝ်၊ ဝေါအ်အဘိညာ မ္ဂျန်၊ ကောမ်

[၃၂] ကုကော၇်နယ်ဂဝံပတိ၊ ကုညှိင်ဍုန်၊ ကုဗိဿုကမ္မဒေဝပုတ်၊ ကု ကတာက

[၃၃] မွဲနာဂရာဇ၊ ညှန်ဒ° ဍျုင် မောယ်ဍုမောအ်သိသိတ်[၁]။ ဍူးဂေါ်း၇ိသိ ဗိသ္ဂျုဂေါ်း {၊}

[၃၄] သ္ဂုတိ နော၇်ဂေါ်း၊ ညှိန်အာ၇် ဖြုဟ္ဂလောက်၊ သ္ဂုတိ နော၇်ဖြုဟ္ဂ လောက်ဂေါ်း၊ ညှိုင် ဒ

[၃၅] သ်ဒွေယ်ဍျုင် အ၇ိမဒ္ဒနပု၇်ဇိ၊ ဍျုင်ဍုမောအ် ဥ ညှိင်ဖြိုဒြိုဘုဝနာ ဒိတျ

[၃၆] ဓမ္မရာဇ၊ သျှုက်သာသနယေ်၊ ရော်ဂေါ်းမ ကျာက် ဗုဒ္ဓတလေိယ် ဂးကောလ်

[၃၇] ဟောတ် ကိ၇်ဍျမ် ဂေါ်းကု တလေိယ်အာနန်၊ ကာလ်ဂေါ်း တလေိယ် ဂဝံပတိ

[၃၈] ဍှိင် အဘိဖြုါယ် ကျာက်ဗဒတလေိယ်၊ တ္ဒိ၇် လွော၇်ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေိယ်ဍူးဇိ၊ ဒုး

[၃၉] သွဖြာကတ်အဘိဖြုါယ်ကျာက်ဗုဒ္ဓတလေိယ်ဂေါ်း(၊)တုန်ညှာည် ရောဝ်ဝေါအ်၊ တလိ

[၄၀] မ္ဂော၇်ဇိ၊ ၇ိသိမဍုမောအ် ဗိသ္ဂျုဂေါ်း ကောမ်ကုယေ် ဍ°က်ဒွေး ညှန္တ° ဍျုင်သိသိတ်အဘိ

[၄၁] ဖြာ၇် တလိဂးဇိစ္ဂဍ္ဍာ၊ စ္ဂတ်ဂဝံပတိ ရောဝ်ဂေါ်းကုံ၊ ၇ိသိဗိသ္ဂျု ဂေါ်းကုံဒမည္ဂန္တ°ကော

[၄၂] မ်ကုကုံ၊ ဥူးဂေါ်းဗိ ဂဝံပတိ ဗေး အာ၇် သုံညှိင်ဍုန်ဗေးဂးရောဝ် ဝေါအ်၊ ညှိင်ဒေ

---

[၁] သိသိတ်–ဖတ်နိုင်သည်။

[၄၃] ၀တာ၀်၊ ယၚ်အဘိ ပြာယ် ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ် စိ ဗေး ဒှ်ုန အန္တုလ်၊ ယၚ်ရိသိမ

[၄၄] ဣမောအ် ဗိသ္ဍုမ ဇ္ဍောက် ရိဒ္ဓိအာနုဘာ၀်ဂေါ၊ ကောမ်ကုယေ် စိဍေးသ္ကုန်ဍ၊

[၄၅] ၚ်သိသီတ်၊ ဍေယ်ကာလ် ဂေါ်စိအုတ်ဍေယ် သဒ္ဓြိၚ်ရိသိ ဗိသ္ဍုဂေါ ဗေးဗျာပါ

[၄၆] ရ်၊ ရိသိဗိသ္ဍု ဂေါ ဍေးသ္ကုန် ဍုၚ် သိသီတ် ဂေါ ဍုး၊ သ္ဍုတိနော်ရ် ဂေါ၊ ဍေယ်ဍုၚ်အ

[၄၇] ရိမဒ္ဒနပုရ်၊ ဍေးသ္ဍသ်ဂွသ္ဍိုၚ်ဗြိတြိဘု၀နာဒိတျ ဓမ္မရာဇ သျုက်သာ သန ကျာ

[၄၈] က် ဗုဒ္ဓတလေဲယ်၊ သ္ဍိုၚ်ဒေ၀တာ၀်၊ ဍေယ်ကာလ် သဒ္ဓြိၚ်ဂွသ္ဍိုၚ်ဗြိ တြိဘု၀နာ ဒိ

[၄၉] တျဓမ္မရာဇ ဂေါလး၊ ဍေယ်သဒ္ဓြိၚ်ပုန်လး၊ ကုဲဗျာပါရ် ကောလ် အုတ်ကုကာ

[၅၀] လ်၊ ရောဝ်ဂေါကျာက် ဗုဒ္ဓတလေဲယ် ကိန်ကန်ကု တလေဲယ် ဂ၀ံ ပတိ၊ ဍေယ်

[၅၁] ကာရ္ၚ်ဂေါတလေဲယ် ဂ ၀ံ ပ တိ ဒှ်ုၚ် အ ဘိ ပြာယ် ကျာက်ဗုဒ္ဓ တလေဲယ် န အန္တု၊

[၅၂] လ် ဍုး၊ တလေဲယ် စ္ဂိန် ချာန်တ္ၚယ် တိန်အာရ်တာ၀ံတိၚ်၊ အုတ် အဘိပြာယ်ကျာက်

[၅၃] ဗုဒ္ဓ တလေဲယ်စိ၊ တလေဲယ် ဂ ၀ံ ပတိ ဂှရၚ် ကောလ် သ္ဍိုၚ် ဣန် တလေဲယ် ဂှရၚ်

[၅၄] ကောလ် သ္ဍိုၚ် ဣန် ဍုး တလေဲယ် စိသ် တ္ၚန် ဇေတ၀န မဟာဝိတာရ်၊ ကဖာရ်

(ခ)

[၁] လောအ် နောရ် ဂေါးဗိ၊ ကျာက်ဗုဒ္ဓတလေဲယ်အာရ် နိဗ္ဗာန်ဍေယ် ဍုၚ် ကုသိ

[၂] နာရ်ဒ၊ ကဖာရ်လောအ်နောရ် ကျာက် ဗု ဒ္ဓ တ လေဲယ် နိ ဗ္ဗာ န်၊ တလေဲယ် ဂ

[၃] ၀ံပတိ တ္ၚန်တိန်တာ၀တိၚ်[၁] ဓမောယ်လေးတ္ၚန်ဒ၊ ယၚ်ကန္တိရ်ဂွသ္ဍိုၚ်ဗြိ

[၄] တြိဘု၀နာဒိတျဓမ္မရာဇ၊ တလေဲယ် ကိန်ကာလ်ဗောယ် ဗိဍာရ် ကု သ္ဍိ

[၅] ၚ်ဣန်၊ သ္ဍိုၚ်ဒေ၀တာ၀်ကုဲ ရ္ဍိၚ်ဒ၊ နောရ်ကျာက်ဗုဒ္ဓတလေဲယ်အာရ် နိဗ္ဗာ

[၆] န်၊ ကုလိမောယ် လိုမ်[၂]တုရောဝ်ဂ္ဂံဗိစ္စသ်စ္ဍာမ်၊ယၚ်ရိသိမဣမောအ်ဗိ

[၇] သ္ဍုဂေါ၊ သ္ဍဲသ်ဂွသ္ဍိုၚ်မောယ် မဣမောအ် ဗြိ တြိ ဘု ၀နာ ဒိ တျ ဓမ္မရာဇ

[၈] ဍေယ်ဍုၚ်အရိမဒ္ဒနပုရ်၊ ယၚ်သာသန ကျာက်ဗုဒ္ဓတလေဲယ်စိ၊ ဂွ

[၉] သ္ဍိုၚ်ဗြိတြိဘု၀နာဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါဟ် မသျုက်၊ယၚ်ယသ်ဂွ

[၁၀] သ္ဍိုၚ်ဗြိတြိဘု၀ နာဒိတျဓမ္မ ရာဇ ဂေါးစိ အုတ် ဇိနော်က်ဇမ္ဗုဒိပ် မုလေး

[၁၁] ဍေးဍြာကတ်၊{မိဂှ[၃]း}ဂွသ္ဍိုၚ်ဗြိတြိဘု၀နာဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါးဥရော

[၁၂] ၚ် မိရ်သေယ်ကုဲ၊ ယၚ်သီလဓမ္မံဒှ်မ်ဟိစ်စိ ဂွသ္ဍိုၚ်ဗြိတြိဘု၀နာဒိ

[၁၃] တျဓမ္မရာဇဂေါးဒြေ္ဍားပ္ဍာ၀်၊အုတ်ဒှသီလ်မဒ္ဒသ်မသ[၃]နသီလ်ဒှ်ဟိ

[၁၄] စ် မဒ္ဒသ် မမိလ်ဂေါးဂွသ္ဍိုၚ်ဗြိတြိဘု၀နာဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါး

[၁၅] သ္ဍိုည် ဒှ်ြလ်၊အုတ် ကာယဒှစ္စရိတ် ၀စီဒှစ္စရိတ် မနောဒှစ္စရိတ် မ

[၁၆] ကး စ္ဍး၊ နသီလ်မစ္ဍး မဒ္ဒသ်ဍာက်ဂွသ္ဍိုၚ်ဗြိတြိဘု၀နာဒိတျဓမ္မ

[၁၇] ရာဇ ဂေါး ဍြာစ်ဒှြလ်၊ ယၚ်ဒေ၀တာၚ်မဒှ်ုၚ် သုံစုၚ်တေယ်ညး

[၁၈] ဂုံလောၚ်မရပ် စိရ် စုန်ဒေ၀တာ၀်မတ္ၚုယ်နဗ္ဗြ၊ ရောဝ်ညး{ပုမ}[၃]

[၁] တာ၀တိၚ်–ဖတ်နိုင်သည်။ [၂] လိုမ်–ဖတ်နိုင်သည်။ [၃] ပုပ–ဖတ်နိုင်သည်။

[၁၉] သခြင်ကု ဍေးသ္ဂသခြင်ဂ္ဂဿိုင် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ
[၂၀] ဂေါး၊အုတ်ဇိခေံာ်ကာ်ရာသ်ဂ္ဂ ဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇဂေါးစိ
[၂၁] ယင် ကု လစ် မဒ္ဒသ် ဇိလိ ဂေါး သ္လး သက် ဝေလ်၊ ယင် သတြုမ
ဒ္ဒသ်ဂြိပ်
[၂၂] သုံတုံ ဂေါးစိ သ္လးသက်၊ ဍေးသို္ဂသ္ဘာရ်ရောစ် မဟာသမုဒြ ကုံ၊
ယင်ပုမိ[၁]
၂၃] စ် ဂ္ဂဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါးစိပြသ်ဍေးသ္ဒုက်ဗိည်၊
၂၄] ဍုင်အရိမဒ္ဒနပူရ် ဂေါးစိ ကာလ်သတြု ဗုံ ရှုက်ဂေါးဍေး ဿိုည်
၂၅] ၊ ယင်မ္ဂးကိကုံလ်ပန် မတာဝ်ဍေယ်ဍုင် အရိမဒ္ဒနပူရ်မဒသ်ဍ္ဍု
[၂၆] ယ် ဗောယ် ဿုရ်ဂင်မအာရ် ဒေသ်ဗ္ဘာင်ဂေါး၊ နယိယိုကဲဒိဟိတ်
ဇိရ်[၂]
[၂၇] ဂ္ဂဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇဂေါးစိ၊ ပြသ်ဍေးတဂေါးသ္ဂာ
[၂၈] သ် တိန်ဍာက်ဍေးဿိုင်ဍေယ်ဍုင်အရိမဒ္ဒနပူရ်တူန်၊ယင် ရုံစ
[၂၉] တ် ညးမစာက်နောရ်ညးရု လောသ်ဂုံလောင်၊နပုန်အာရ်[၃]
[၃၀] တိတ္ဂိုယ်န မောယ် တြိစိတ်[၄] မဒ္ဒသ်တေယ်၊ ဂ္ဂဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာ
[၃၁] ဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါးသ္ဂိတ် ဒုသြလ်၊ ယင်သိန္ဒောရ်ညးမဒ္ဒေယ်
[၃၂] ပုမသ် ဂုံလောင်၊ နပုန်အာရ် တိတ္ဂိုယ်န ကရုဏာမဒ္ဒသ် ဍာက်
[၃၃] ဩာစ်ဒုသြလ်၊ ဿိုင်ဒေဝတာပ်၊ ယင်ဂ္ဂဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိ
[၃၄] တျဓမ္မရာဇ ဂေါးစိ၊ နတေယ် ဿုမ်ဍ္ဍေလ်ပ္ဂင်{တ္ဂာင်}[၅]ကုမ
[၃၅] ဟာဇန်ဂုံလောင်၊ နတေယ်ဇ္ဂိဿိုလ်ကြိယာ ဍိုက်အန္တက်ကုမ္ဂး
[၃၆] ဂုံလောင်၊ အုတ်မဟာဍဇန်စိရောစ် ကောန်မတာဝ်ပ္ဂေယ်ဗြိသ်အ
[၃၇] မ္ဂော၊ ရောစ်ဂေါး ဂ္ဂဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါးသ္ဂင်

---

[၁] ပုမ[၆]-ဖတ်နိုင်သည်။ [၂]ဇိရ်-ဖတ်နိုင်သည်။ [၃]ပူန်အာရ်-ဖတ်နိုင်သည်။ [၄]{ဆ} ၄၁ ရှု [၅]ကွာင်-ဖတ်နိုင်သည်။ {ဃ}၄၉ရှု

[၃၈] မေယ်န တိတ္ဂိုယ်၊ အုတ်မ္ဂးမ {မ္ဂုး} [၁]ဂုံလောင်ဂ္ဂဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာ
[၃၉] ဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါးသ္ဂ လုဏုန်၊ ယင် မ္ဂးမသက်သ္ဒော{း} နဇိ
[၄၀] ကုံ နပါင် နပုမသ် ဂ္ဂ ဿိုင် ဗြိတြိဘုဝနာ ဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါးသ္ဂ
{သုမော}
[၄၁] ဟ်၊ ယင်ဍိုက် သုံအုရ်တြုသ် {ပုမ}[၂] သခြင်ဂုံလောင် မသက်တိမ်
တလိ၊
[၄၂] ဂ္ဂ ဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိ တျဓမ္မရာဇ ဂေါး သ္ဂုရင်ကောလ်တလိ၊ ယင်
[၄၃] တလေဲယ် မဟာထေရ် မောယ် မနောမ်သိလ်မဒသ်သာရထ[၆]ဓမ္မ
[၄၄] ဓဂေါးစိ၊ ဂ္ဂဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိ တျ ဓမ္မရာဇ ဂေါးသ္ဂ {သုတူမ်}[၃]
သ္ဂအာ
[၄၅] စာရ်၊ဍေယ်ကန္တတလေဲယ်မဟာထေရ်ဍ္ဂောမ်သိလ်မဒသ်သာရထ[၆]
[၄၆] ဓမ္မ ဂေါးကု ကောမ်ကုတလိ စိဖေယ်သ္ဂုအား {၊}သာသနကျာက်
ဗုဒ္ဓ တ
[၄၇] လေဲယ်၊ ရောစ်ဂေါးမ ဂ္ဂဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇဂေါးသ္ဂး
[၄၈] ၊ ဗ္ဂးပဒု ဟိစ်၊ ဗ္ဂး ပဒု ဟိစ်၊ရောစ်ဂေါးမဂ္ဂဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓ
[၄၉] မ္မရာဇ ဂေါးသ္ဂိန္ဒု ဇိန္ဒောန်မဟာဇန်ဂုံလောင်အုတ်ကုကာလ်၊ယင်
[၅၀] ညးမက္ဂာပ် သုံအုရ်၊ နကန်သပ် ဒု ဟိစ် ဂ္ဂဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ
[၅၁] ဓမ္မရာဇ ဂေါး {သ္ဂုဍေန်} ကောလ် ပုမသ်၊ ယင်ညးမ ဗိဟာရ်သုံအ၊
[၅၂] ရ်စိ ဂ္ဂဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇဂေါးသ္ဂောရ် ဗိဟာရ် ဒု
[၅၃] ဟိစ်၊ ယင်တိန်လ္ဂုရ် တိခြင်သ္ဂုရ် မတ္ဂုယ်နထရ်မစိန်စောန်နရတ်
[၅၄] နပြ ဍ္ဍာမဒ္ဒသ် တေယ်ဂ္ဂဿိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇ ဂေါး

---

[၁]{ခ} ၁၁နိုင်းရှည့် [၂]ပုပ-ဖတ်နိုင်သည်။ {ခ}၁၈ရှု [၃]သုတူပ်-ဖတ်နိုင်သည်။

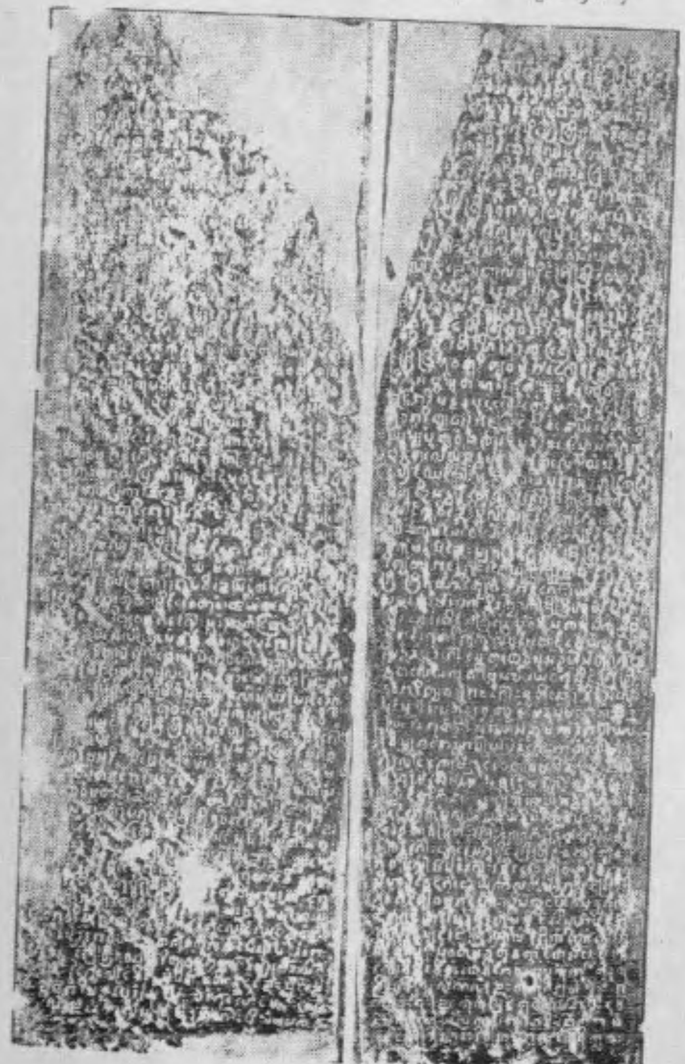
(၈)

{၁} ထွက် ပေါက်ကေလ် ကု {မဟာဇန်ဂုံလောင်} .... ဥသို
{၂} ၆ ဂြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဂရာဇ {ဂေါ်} ....
{၃} ၆ ပုမတ် ဥဃ် မဟာ အဗိဗိ[၁] {ဗြွက်} ....
{၄} ဝရ်ယင် သတ္တာရ် အုတ် ညးမ {တာဝ်ဥဃ် ဍုင်အရိမဒ္ဒနပူရ် ဂေါ်} ဥသို
{၅} ၆ ဂြိတြိ ဘုဝနာဒိတျခမ္ဂရာဇဂေါ်သျုင် .... {ရော}
{၆} ၆ ဂတိ ဒိန်ငလိ ထရ် မညိန် စိန်စောန် ကုရတ် {ဥ} သို်ဂြိတြိ ဘုဝနာ
{၇} ဒိတျခမ္ဂရာဇဂေါ် သို်လော တုံး ၊ ကောန်လ္ဂုတ်သို် {ဂုံလောင်မနောမ်}
{၈} မိမိလ် ရောဝ် မိမိလ်ပ္ဂ ါဝ် ၶ္လိရ် ၊ မ နောမ် စိရ်ဟာဃ်ရောဝ် {စိရ်ဟာဃ်} က
{၉} န္ဒရ် သို် ဇာန်မဇုမောဒ်အာလမ္ဗုသာ ဂေါ် မသြိုရ်ရီလ်၊ နောရ် ဍုင်ဒ*
{၁၀} ပေါ်ကောန်လ္ဂုတ် သို်ဂုံလောင်မဂ္ဂိနရတ်မကားမောဃ်ပြကာ
{၁၁} ရ်မဒိန္ဒရ်တ္ဂုင်ပုံတာင်{မ}သြိုင်[၂] တိရ်ဗီလ်[၂]၊ ယင်ဥသို်ဂြိတြိဘုဝနာ
{၁၂} ဒိတျခမ္ဂရာဇဂေါ်{ဒ္ဂေါင်}[၄] ဥဃ်သီဟာသနမညိ{န် ကိန္ဒ နဲ}[၄]
{၁၃} ထရ် မစိန်ဇစောန် နရတ် သ္ဒနဘင် စိရ်ဟာဃ်ကိမုန်၊ ကောန် {လ္ဂုတ်သို}[၄]
{၁၄} ၆ဂုံလောင် မတ္ဂျင်နောရ် ဍုင် ဒ*ပေါ်ယင်ဍုင် အရိမ{ဒ္ဒနပူရ်}[၄]
{၁၅} မနောမ် ကျာက်ဗြိ ဂေါ်သ္ဂနောမ်ကုယာသ်[၅]၊ သို်ဒေဝ {တာ}[၄]
{၁၆} ၆ ၊ ဥဃ် ကာလ် ကိမုန် ဥသို်ဂြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဂရာဇဂေါ်

[၁] အဗိဗိ ၊ အဗိစ်၊ အဗိစ်- တခုခုဖတ်နိုင်သည်။ [၂] သြုင် တိရ်ဗိလ် - ဖတ်နိုင်သည်။ [၃] ဓ ဒ္ဂါင် - နှင့်တူ၏။ [၄] စာကြောင်း ၁၂ - ၁၅- အဆုံးစွန်ကွင်းတွင်းအက္ခရာတို့ကို မိတ္တူ ကျောက်စာမှ ယူသည်။ [၅] ယာသ်၊ ယာသ်-နှင့်တူ၏။

ရွှေစည်းခုံမွန်ကျောက်စာ။

(ဂ - မျက်နှာ) (ဃ - မျက်နှာ)



{၁၇} ယင်ပ္ငါည် ဍ္ဂာင်မဇ္ဍောက် ကုံစိယလ်ဂ ဗ္ဗာဍ္ဍုင်၊ ယင်နိုမိတ်ဇိ
{၁၈} နုံးဒှ်ဟိစ်နက္ဍတ် ဒှ်ဟိစ်ဍ္ဍုင်တဝ္ဍသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဍ
{၁၉} ရာဇ ဂေါး၊ ဍေယ်ကုပ် စိန္လေးဝ္ဍသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဍ
{၂၀} ရာဇဂေါးသ္ဍုက်[၁] ဂျွေးပုံရေယ်[၂] မောယ်မနောမ်ကုပုဗြသ်ရောင်
{၂၁} ဂျွေးမဒသ်နောရ်ကိကုံလ်မတ် ဗြေယ်သ္ဍ°ဍ္လုးစိဍ္ဍုံဇးရောင်ဍေ
{၂၂} ယ်မတာင်ကုံ၊ ဍ္ဍိုင်ဒေဝတာင်၊ ဍေယ်ကာလ်ဝ္ဍသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝ
{၂၃} နာဒိတျခမ္ဍရာဇ ဂေါး သ္ဍကိမ္ဍန်မဟာဇန်ဂုံလောင်စိသ္ဍိုန ရ
{၂၄} တ်မကားမောယ်ပြကာရ်၊ သ္ဍိင်ရင်မုကုင်[၃] သုစုယ်သိပုံင်
{၂၅} မကားမောယ်ပြကာရ်ဒိဍေးဍ္ဍေးဗြြက်ဒိင်ဂိည်၊ ယင် {ဂြ}
{၂၆} ယာဍ္ဍောရ်မအာဒိနောရ် ရှုပ်စိင် ရှုပ်ဇာဒိဂိင် ရှုပ်ရဍြာ
{၂၇} င်ပုမိည်ရှုပ်နာဂ် ရှုပ်သုပရ် မကားမောယ်ပြကာရ်ညးမာ
{၂၈} ဂေါးသ္ဍင်ရင်၊ ယင်ဝ္ဍသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဍရာဇဂေါး
{၂၉} တ္ဍသ် တိတ္ဍုယ်သိသုံက်အုတ်ညးမတာင်ဍေယ်ဇမ္ဍုဒိပ် {သ္ဍု}[၄]
{၃၀} က်ကေလ်နိဒိပြကာရ်{၊န}[၅] ရှုပ်စိဍေယ် ဍ္ဍထရ်ရောင် ပ္ဍင် မ
{၃၁} ဂိရ်ဍ္ဍေါးသ္ဍ°ဍ္လေားတုံဇး၊ ဍ္ဍိုင်ဒေဝတာင်၊ ဍေယ်ကာလ်ဝ္ဍသ္ဍိုင်ဗြိ
{၃၂} တြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဍရာဇ ဂေါးဂ္ဍုန်၊ အုတ် ဗြောင်ဂုံလောင်
{၃၃} စိဍ္ဍာင်ဍေယ် သီလ်ဍ္ဍြာသ်ဓမ္ဍဍ္ဍောမ်ပုအာ္ဍရ်ဒှ်ဟိစ်သ
{၃၄} ဍ္ဍိုတ်[၆] ဟန်တလ်သိုဍေးသ္ဍသ်ရောင် ဂေါးအုတ်မဟာဇန် ဂုံ
{၃၅} လောင်ဒုသ်အမ္ဍောအိ အမ္ဍလးဒုသ်ကုံစိမုန်ယောင်[၇] လးဒုသ်ဏမာ
{၃၆} င် ကန္ဍရ် လး ဒုသ်ကလျာဏမိတ်[၈] သဟာယ် ရုံလောသ်လးဒုသ်ရင်
ဍ္ဍော
{၃၇} အိ ကုံကုံ စိဍေးသ္ဍုလေားတဇးကေလ်သက်သ္ဍုန်လုက်ဍ္ဍိုစ်စိ
{၃၈} ရှုး {ဍေး}၊ ယင်ဝ္ဍသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဍရာဇ ဂ္ဍေါင် ဂေါး
{၃၉} ဟ် အုတ်ဍေယ် ဇမ္ဍုဒိပ် ညးဂုံလောင် သ္ဍုမတ်ဖုံဍြေဇသ်၊ ဍေ

---

[၁]သ္ဍုက်—မိတ္တာ၊ ။ [၂]ပုရေယ် – မိတ္တာ။ [၃]မုကုိင်– နှင့်တူ၏။ [၄]သ္ဍိ၊ –သ္ဍု – တ
ခုခုဖြစ်နိုင်သည်။ [၅]သ – နှင့်တူသည်။ [၆]သ္ဍတ္တိတ် { ဍ္ဍက်ဒင်}
[၇]ယောဝ ‡ ဖြစ်နိုင်သည်။ [၈]မိတ် – ဖြစ်နိုင်သည်။

{၄၀} ယ်ပြာသာဒ် မသဒိသ်   ရောဝ် ဝေဇယန္တ ပြာသာဒ်မသ္လပ်လှိုင်[1] မ
{၄၁} ဒသ် မုကုတ် ရတ် ဍုင် အရိမဒ္ဓနပူရ် သျှုင် { ရိန္ဒုက် }[2] ဒိရ်ပိည် ကိမ့်န်
{၄၂} အုတ် ဗြောဝ် မတာဝ်ဍေယ်ဍုင်အရိမဒ္ဓနပူရ်ဂေါ ဍေး တွေား
{၄၃} သ္ဒာစ်သ္ဒသ်သံပတ် ရှုဝ်ဝ္ဂသ္ဍိုင်ဇြိုတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဂရာဇဍေး
{၄၄} ဍ္ဒာဝ် ဍေယ် ဇ္ဂိသ် {ရစ်ဗြောက်ပါင်ပန် }ယင် သ္ဒသ်သံပတ် မ ရော
{၄၅} ဝ် ဝေါအ် စိ ဍုး ပပုန်ဍ္ဒာရ် ဒ[3] ဂေါးမဂေါအ်ဍေးညှိန်ကွ္ဓးရော
{၄၆} ဝ် ဇဂေါး စိဍေး သ္လ ဂိညအာရ် ၊ အုတ် မဟာဇန်ဂုံလောင်စိဍ္ဒာဝ်
{၄၇} ဍေယ် ဒိန္ဒု ဗိန္ဒောန်ဝ္ဂသ္ဍိုင်ဇြိုတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဂရာဇ၊ ယင်ဝ္ဂ
{၄၈} သ္ဍိုင်ဇြိုတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဂရာဇ ဍုးသက် ညး[4]မသ္ဒသ်သုမေားသ္ဒု
{၄၉} ဇး ရောဝ် ဒိန်ဇလိထရ် တ မဟာဇန်ဂုံလောင် ၊ ယင်ဍုင် အ
{၅၀} ရိမဒ္ဓနပူရ်ရောဝ်မ .... တက်န[5] တ္လက် ဗိသေဲယ်ပန်ရှေား
{၅၁} ဒဝ္ဂသ္ဍိုင်ဇြိုတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဂရာဇဂေါ သ္ဒရုမိန်[6] ၊ ယင်
{၅၂} ကောန်သ္ဍိုင်ဂုံလောင်စိ............သံပတ် မံတိန္တောင်ဍေးသ္ဍိုင်ဍေ
{၅၃} ယ်ဍုင် အရိမဒ္ဓနပူရ် ၊ { ယင် }ဝုံ ဉ်ရ် ဂုံလောင်မလ္တော
{၅၄} မ် သီလ်ဍေယ် ကာလ်သတြု { ဗုံရှက် }ဂေါးပ္လိညိမ သက်

(ဃ)

(၁) .... န်ဗိဟာရ် တုံတုံ ၊ နဝိရ်ဝ္ဂသ္ဍိုင်ဇြိုတြိဘုဝ
(၂) နာဒိတျမ္ဂရာဇ ဂေါ ၊ ဍေးသ္ဒောဝ်တုန်ဍေယ်ဗိဟာရ်တုံတုံ
(၃) .... ဂေါးသျှုန် ဍုက် ပုံဒိည် သီလ် ၊ ယင် ရာသ်
(၄) (တ္ဒာည် ဂုံလောင်) မလိည်ဝ္ဂ သ္ဍိုင် ဇြိုတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဂ
(၅) ရာဇ(ဂေါး)ဍ္ဒုန် ကန္ဒံထိစ် နောရ် တုံလာရ် ဝေလ် ၊ယင်ဍုင်အ

---

[1]လှိုင် - ဖတ်နိုင်သည်။ [2]ဒိန္ဒုက် - ဖတ်နိုင်သည်။ [3]ပုဒ် မ ဖြစ်နိုင်သည် ။ [4]ဍုဟ် ဍ္ဒက် ညဟ် (ဍ္ဂက်ဒင်) [5]ဓ - နှင့်တူ၏။ [6]ဒုမိန် - ဖတ်နိုင်သည်။

1.

(၆) ရိမဒ္ဓနပူရ် ဂေါး သိသုဘိက်သ္လးသက်ဥပဗြောဝ် ၊ အုတ် မ
(၇) (နသ် မ တာဝ်) ဍေယ် ဍုင် အရိမဒ္ဓနပူရ် ဂေါး ကောဝ်
(၈) (ကုဝ္ဂ) သ္ဍိုင် ဇြိုတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဂရာဇ သျှာသ် န ရိဒ္ဓိ
(၉) ....ဍေးသ္ဒောင် အကုသလကမ္မပထစသ် ၊ သျှုန်
(၁၀) ဍုက် ပုံဒိည် ကုသလကမ္မပထ စသ် ၊ ယင် မနသ်
(၁၁) ဂုံလောင် ဍေယ် ကာလ် ဝ္ဂသ္ဍိုင် ဇြိုတြိဘုဝနာဒိတျ
(၁၂) မ္ဂ ရာဇ ဂေါးကျုန် ဍေး သ္ဒောက်ရိဒ္ဓိ ရောဝ် ဒေဝ
(၁၃) တာဝ် ကုံ ၊ ယင် ဍုင် အရိမဒ္ဓနပူရ် မဒသ်တိရ်
(၁၄) တာဝ် ဝ္ဂသ္ဍိုင် ဇြိုတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဂရာဇဂေါ
(၁၅) ...... ဗိသ္လ ပိရ် တိန်ဟိရ် န ရ တ္ထ တြေ ၊ ယင် ဝ္ဂသ္ဍိ
(၁၆) င်ဇြိုတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဂရာ ဇဂေါး ဩ္ဒထနာ
(၁၇) မိစ် သဗ္ဗညုတညာဏ် ၊ အုတ် ညး မတာဝ် ဍေယ်
(၁၈) ဍုင် အရိမဒ္ဓနပူရ်ဂေါး ကောမ်ကု ဝ္ဂသ္ဍိုင်ဇြိုတြိ
(၁၉) ဘုဝနာဒိတျမ္ဂရာဇဩ္ဒုင် ထိစ် ဍေယ်ရတ္ထတြေ
(၂၀) ယ် ၊ သ္ဒပ္ပ ဇာဝ် ဇှယေ် ပုရေယ် ဗြ္ဒာသ် ကျာက်
(၂၁) ဗုဒ္ဓ တလေဲယ် သဒ္ဓ မ္မံ ကု တလေဲယ် သင်္ဃဂုံ
(၂၂) လောင် ၊ ယင်ညး မ ဇှဗေယ် ပု ရေယ် ရ တ္ထ တြေယ်
(၂၃) မကုဇီးသဒ္ဓမ္မံ မောယ် သိ ကော်ာအ် ကုဒေဝတာဝ်ဂုံ
(၂၄) လောင် ကုံပိ ဍေး သ္ဒုလာည် ၊ ဒေဝတာဝ် ဂုံလောင်စိသ္လု
(၂၅) လာည် ကုမနသ် ဝေလ် ၊ ဒေဝတာဝ် ဂုံလောင် စိ သ္လော
(၂၆) မ် ကု မနသ် ဍေး သ္ဒ သမြင် ဝ္ဂ သ္ဍိုင်ဇြိုတြိဘုဝနာ
(၂၇) ဒိတျမ္ဂရာဇ ဂေါး၊ ဍေယ် ကာလ် ကိမ့်န်ဝ္ဂသ္ဍိုင်
(၂၈) ဇြိုတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဂရာဇ ဂေါး၊ ယင် ဍုင်အရိ
(၂၉) မဒ္ဓနပူရ်မဒသ်ကန္တိရ် ကျာ်ဇြိုပြိဟာယ် ဂေါး

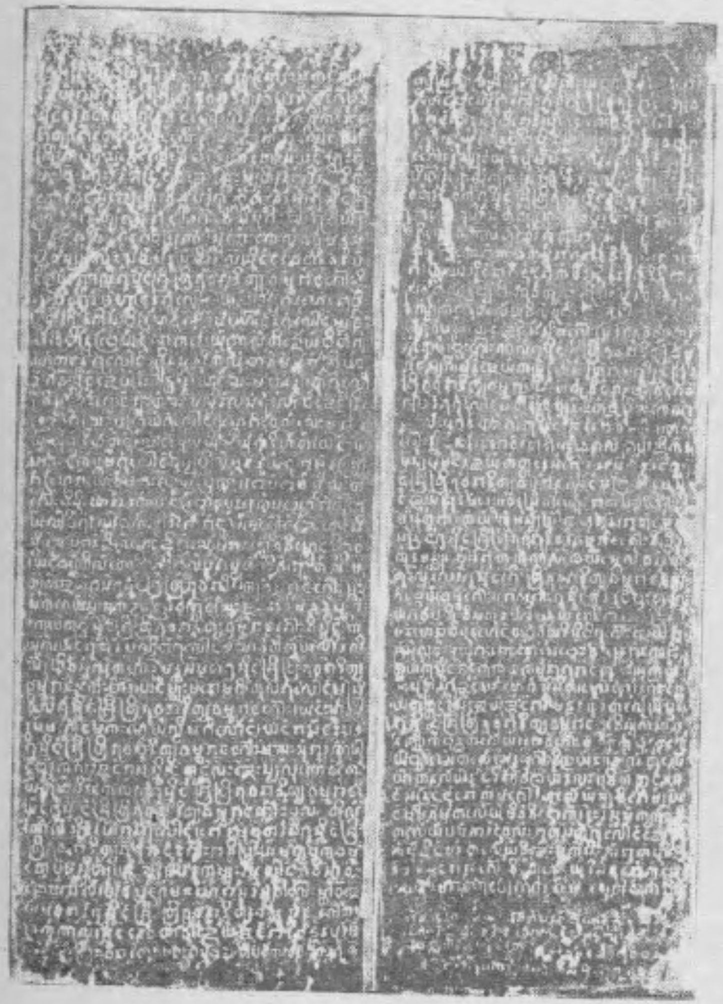
(၃၀) ဩမြန်[၁] ဖာ၏၊ တိ နွံသတြုံဂုံထောင် စီ သက်ဒွာသ် ကုသိဝ်
(၃၁) (ရာင်၊)အုတ် ကိက္ကုလ် ပန် မ တာဝ် ဍေယ် ဍုင် အ
(၃၂) ရိ မဒ္ဒနပုရ် ဂေါ ဒြေတ် ထောဝ်သွသ် ဥပါသိကျာက် ဇု
(၃၃) ဒ္ဓ တလေဲယ် ကုမဲ့ ညဃ်၊ ယင်ဓ္ဓသ္ဓိင်ဗြိတြဲ
(၃၄) ဘုဝ နာဒိတျခမ္ဘရာဇ ဂေါ သွုတ်နော၏ ဒိဒ်သ် ဂေါ
(၃၅) သျုင် သွသ် သံပတ် ဒေဝတာဝ် မနုသ် မ ဇ္ဇောက် ဍေ
(၃၆) ယ် ရိန်အုတ် ဒိဒ်သ် အုတ်သတ် မ အာ၏ အပါယ် ပ
(၃၇) န် စိ သျုက်[၂] နော၏ အပါယ် ပန် ဂေါ၊ အုတ် လောက်
(၃၈) ဂုံ လောင် ကောမ်ကု ဇေဝတာဝ် မတိန်လုမ် ဍေယ်
(၃၉) သသ်ာ၏ မဒ္ဒုသ် မဟာသမုဒြ မကားသက် စိ ဖြုက်
(၄၀) တိလ်ဇောက် ဂေါ (၊)ဒ္ဓုက် ဍေယ် သဒ္ဓ မွဲမဒ္ဒသ်
(၄၁) ကွင် ဇုံနောက် ဒ္ဓု လူင် ဍေယ်ဗ္ဗိသ်နိဗ္ဗာန် ဇုံရေဿ၊ ဿိ
(၄၂) င် ဒေဝဘာဝ်၊ ရောဝ်ဂေါဒကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ်-မဒ္ဒ
(၄၃) သ်ကန္တု[၃] ဂေါဗျာဒေသ်ဓ္ဓသ္ဓိင် ဗြိတြဲဘုဝနာဒိတျခမ္ဘ
(၄၄) ရာဇ လွှောမ်ပုန်ဂေါ ၊ ညိုင်ဒေဝတာဝ်၊ ကုံနှိုင်ဝေလ်
(၄၅) ဒိဟာ၏ ဍွောင် ဂံ၊ ဍေယ် ကာလ်ကိမုန် ဓ္ဓသ္ဓိင်ဗြိတြဲ
(၄၆) ဘုဝနာဒိတျခမ္ဘရာဇ ဂေါ၊ ဗ္ဗိသ်တွင် ပ္တ ါဝ်သဍု ဂုံလော
(၄၇) င်-သ္တောင်ဖာ၏၊ မနုသ်ဒ္ဒုက်မဗ္ဗိင်နသ္တောအ်ပုင်(၊) ဂ္ဂိ
(၄၈) က်ကုံ သ္တင်ရင်ကြိယာ ထ၏ဂ္ဂိက် ကောသေ၏သ္ဓ
(၄၉) သိင် ဓ္ဓက်၊ သုံဝတ်မ တ္တတ်စတွာင် ကုသိ ကြေ့မ်တ
(၅၀) ဂေါ စိဒ္ဒိန်စိတ်ထောဝ် ရောဝ်ညးပ္တျုတုံ၊ အုတ်ရုတု
(၅၁) စီ သက် ဒ္ဒုလိ ကာလိဍေးကုံကုံ (၊)အုတ်ဿိင်ဂုံ
(၅၂) လောင်နော၏ ဍုင်ကုံကုံဩဝ်ဗ္ဗုင်တုမ်ဝါယ်ဇုံဗိ
(၅၃) န်မကား မောယ် ပြဟာ၏၊ အုတ်ဇိနော်ာက်ရာသိ
(၅၄) ဓ္ဓသ္ဓိင်ဗြိတြဲဘုဝနာဒိတျခရာဇဂေါ စိဗ္ဗုံဇာ

---

[၁](ဂ)၅၁ နှိုင်းရှည့် [၂]နှက်-ဟုဒိဘျာန္ဒဖတ်နိုင်သည်၊ [၃]ကိန္တု-ဖတ်နိုင်သည်၊

ရွှေစည်းခုံမှန်ကျောက်စာ။

(င - မျက်နှာ) (စ - မျက်နှာ)



(ဂ)

(၁) ရ် စွသ် လေး မြေယ် သ္လုရ်၊ အုတ်ကု ကာလ်ဩြာအ် သ္မုက်[၁] ဗိည်၊
(၂) ဍေယ် ရာသ် ဂ္တ ဍ္လိုင် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္မရာဇဂေါ်းဗိ
(၃) ဍ္လိုင်ဒေဝတာဝ် ဒ္လောင် စိင် ဂွေး မြေင် ဒ္လောဝ်[၂] ဍ္လ္ပိက် ဗဓေ
(၄) အ် တျာင်၊ ကောန်ဍ္လိုင်ကောန် ညး ဓ္ဍောက် ဂုံလောင် ယင်
(၅) ကြိယာပုဗိည် ဍေး ဇွေး စိထရ် ဩြည် စောမ် ယင် မွး ဂုံ
(၆) လောင် မ ကား ရှ္ပိန် တိမြင် စိ ဍေး ဇွေး သ္လ တိ မြင် ဗိရ်နိက်[၃]
(၇) ဇွောရ် စိင် သိ ဍေး ဇွေး စိ သ္လုမိရ် ကုရွာက် စောမ်၊ ဂ္တဍ္လိုင်ဗြိ
(၈) တြိဘုဝနာဒိတျမ္မရာဇ ဂေါ်း စိ သိသုဂိး ညး ဂုံ လောင်
(၉) သင် (အရိယ်) ဒုံ ပေါ်း ပြကာရ် သ္လုရေး ကေလ် မွဲ မ္ဒသ်
(၁၀) ပ္တ ါဝ် သ္လ မလ် န သိလ် မ္ဒသ် ဗိ မဲလ်၊ ဍ္လိုင် ဒေဝတာဝ် ဒပ်
(၁၁) ထေယ် ကာလ် ဂ္တ ဍ္လိုင် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္မရာဇ ဂေါ်း ဒိ
(၁၂) နှ ဗိဇ္ဇောန် မဟာဇန် ဂုံလောင်၊ ယင် ဗိမြု အနုမောဒနာ ဗိ
(၁၃) မြု တိပိုန် ကိသိး ဗိမြု သာရေ ကာရ်မ မဟာဇန် ဂုံလောင် သ္လ စိ
(၁၄) ရောဝ် ဗိမြု၊ မြေယ် ဇုံနောက် ဍေယ် ကာလ် တိဍ္ဍေယ် ဗိ တိ[၄] ကုံ
(၁၅) ၊မဟာဇန် ဂုံလောင် သ္လိန သူစရိတ် လုံဓာ်ဝ် မ ဒ္ဒသ် ကြိယာ
(၁၆) ဒုံ ဟိစ် ဍ္လိုင် ဍေယ် သဒ္ဓ မွဲ ၊ ယင်ညး မ အန် ဍ္ဍါတ် ဂုံ လော
(၁၇) င် စိ သ္လုန်[၅] ဒ္လေါဝ် ဍ္ဍါတ်ညး မ လိန်လသ် ဂုံလောင် ဍေး ဍ္လိရ်
(၁၈) ငေါအ်[၆]၊ ညး မဇြာယ် ဂုံလောင် ဩြာအ် ဝေလ်၊ ညးမအန်
(၁၉) ယိယိုက် ဒိ ဟိတ်ဂုံလောင်သ္မောမ်ယိယိုက် ဒိဟိတ် ၊ ယင်ညး
(၂၀) မကားဇိက် ပ္တမ် ဂုံလောင်စိ သ္လုဗိည် ပုန် ဒ္မယ်[၇] ဇုရာမ် န ဩြာ
(၂၁) အ်ဩြာအ် ယောဝ်မကား မောယ်ပြကာရ်၊ ဇာဝ် ဇာဝ်[၈] သိညးတ

---

[၁]သ္မုက် – နှင့်တူ၏ [၂]ဒ္လေါဝ် – နှင့်တူ၏ [၃]ဗိရ်နိက်၊ သိရ်နိက် – ဖြစ်နိုင်သည်။ [၄]ဗိတိ – နှင့်တူ၏ [၅]သ္လုန် – ဖြစ်နိုင်သည် [၆]ဗွောအ် {ဍ္လက်ဒင်} [၇]ပုန္ဒုယ် – ဖြစ်နိုင်သည် [၈]ဇာမ် – နှင့်တူ၏ ကိကိုလ် – နှင့်တူ၏။

(၂၂) ဂေါ်း သိသ္ဂိုး ဖၥ်ရ်နရတ်၊ ယင် ဖြောဝ် ပ္ဍုမဒုက်မသျောအ် တုံစာ
(၂၃) ယ် လာဗိ ဂုံလောင် တုံ န ဂိရ် ဂေါအ် ဂျည် မဠေ္ဂါင်ဍေးတ္ဍေးသိ
(၂၄) သ္ဂိ ၊ ညး မအန် ဒ္ဂိက် ဍဠောင် ဍ္ဂဳက် ၊ ညးမအန်ဍေ္ဠာဝ်စိသ္ဍောင်
ဍေ္ဠာဝ်
(၂၅) ၊ ယင် ခမ္ဂဲတိလ်တောလ် ကိကိုလ်[1] ပန်ခဳ္ဂတ် ထိစ်၊ အုတ်ညး မ
(၂၆) တာဝ် ဍဲယ် ရာသ် ဂ္ဍသ္ဂိုင် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဂရာဇ ဂေါ်း ဍ္ဂး
(၂၇) သဘ် ဘောင် သ္ဂး သက် ဥပဓြောဝ် ၊ အုတ်ညး ဍျင် အရိမဒ္ဂနပုရ်
(၂၈) ကောမ်ကုဂ္ဍသ္ဂိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဂရာဇ ဂေါ်းစိသ္ဂိုင် အာ
(၂၉) ယုက် ၊ ယင်ဂုံ ဍ္ဂိရ် ပဏ္ဍိတ်ဂုံလောင်မညာစ် တိတ္ဂိယ် ရိန်လိ
(၃၀) ညဲ ဒုံ ဟဲစ် သုံအုရ်တဂေါ်း မဒ္ဂသ်မတ် ဂ္ဍသ္ဂိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ
(၃၁) ခမ္ဂရာဇ ဂေါ်း ဓာရ် ၊ ယင် မ္ဂး မ နောမ်ကိကိုလ်[2] ဂုံလောင်မဍြုံ
(၃၂) ဒီလ် ဂ္ဍသ္ဂိုင် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဂရာဇ ဂေါ်း၊ ယင်ညး
(၃၃) ဍ္ဂသ် မဂေါင် မကား ခမာယ်လ္ဂိမ် ဂိ လော်င်၊ ယင်ရာသ်ဇန ပဒ်[3]
(၃၄) ဂ္ဍ သ္ဂိုင် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဂရာဇ ဂေါ်း မညး သုံအုရ် ဂုံလော
(၃၅) င် ဗုရက်[4] လး ဍျင်ရာသ် သ္ဂိုင် ဍ္ဂာင် လးဍဲး သ္ဂ လုကောဝ် တေ
(၃၆) ယ် တ္ဂယ် သ္ဂိန်[5] ကေလ်ကုဂ္ဍသ္ဂိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဂရာဇ ၊
(၃၇) ယင်ဂ္ဍသ္ဂိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဂရာဇ ဂေါ်းသ္ဂလ် တိလ်
(၄၈) တောလ် သ္ဂိုင် ပေါရာန် ဂုံလေ့ာင်၊ နောရ် မုခဝါရ်ဂ္ဍသ္ဂိုင်ဗြိ
(၃၉) တြိဘုဝနာတျခမ္ဂရာဇ ဂေါ်း အဘိပြါယ် မကျုမ်[6] ကုခမ္ဂဲ
(၄၀) ခေါမ် မသ္ဂဳတ် ၊ ယင် ညးမပဒုက် မ္ဂးဂုံလောင်စိသ္ဂာင်
(၄၁) ဍဲယ်သီလ် ၊ ယင်ပြ ဍ္ဂာ မဏုမောအ် သရသ္ဂတီဂေါ်းသ္ဂာဝ် ဍဲ
(၄၂) ယ် မုခဝါရ် ဂ္ဍသ္ဂိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဂရာဇ ဂေါ်း အု
(၄၃) တ် ကုကာလ် ၊ သ္ဂိုင် ဒေဝတာဝ် ၊ ဍဲယ်ဍျင်အရိမဒ္ဂနပုရ် မ

[1] တိကိုလ် — နှင့်တူ၏ [2] ကိကိုလ် — နှင့်တူ၏ [3] ဇနပဒ — ဖတ်နိုင်သည် [4] ဗု ရက် — ဖတ်နိုင်သည်။ [5] သ္ဂိန် — နှင့်တူ၏ [6] ကျုမ် (ပျက်ဘင်)

(စ)

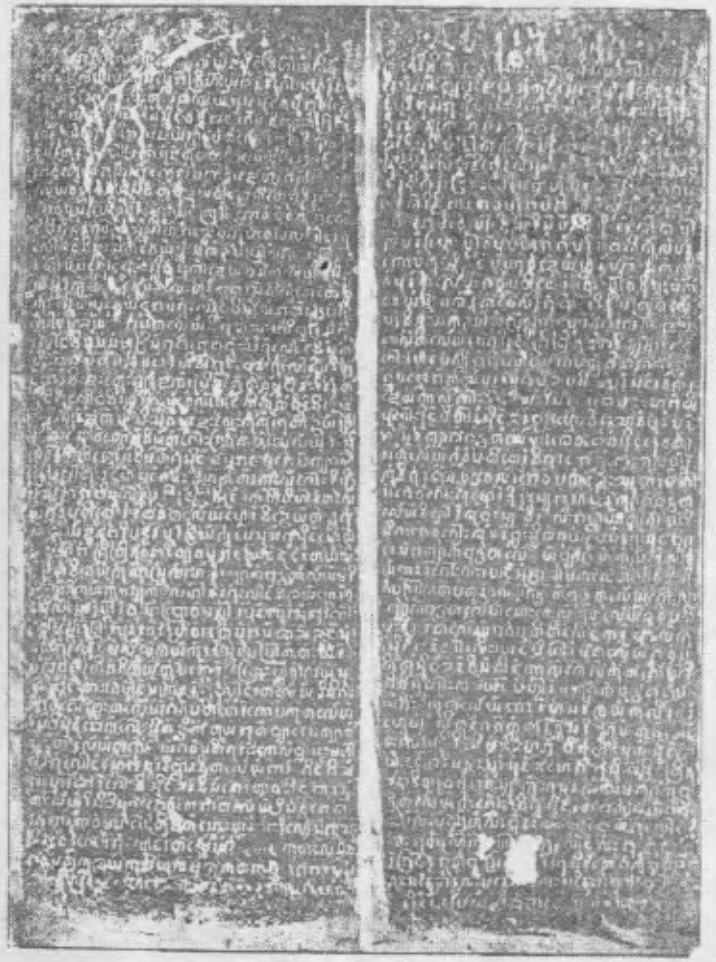
{၁} ဍေ္ဂာမ် ကျာက် ဗြိဗြဳ ဟာယ် ဂေါ်း ယင် ကိမုန်မ ဍ္ဂး နောရ်
{၂} ဒိလာင် ဗုံဟောက် ဂေါ်း ဂ္ဍသ္ဂိုင် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခ
{၃}. မ္ဂရာဇဂေါ်း သ္ဂဳ ဍ္ဂု ဗိန္ဒောန် ၊ သ္ဂိုင်ဒေဝတာဝ် ရောဍ္ဂ ဂေါ်း .
. ဃော့
{၄} အုတ် ဍဲယ် သဒြင်[1] ဂ္ဍသ္ဂိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဂရာ
{၅} ဇ ဂေါ်း ဒုး သ္ဂုန် ယုက် ပုမသ် ကုံ စိပြန်င်ပြန်င် ဓယ်
{၆} ဝိဟာရ် ကေလ် ကု[2] ကုံ ဍြိရ် ကုံမိန်သ် လးဝိတ်၊ သ္ဂိုင် ဒေ
{၇} ဝတာဝ် တ ဂ္ဍသ္ဂိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဂရာဇ ဂေါ်း
{၈} ကောမ် ကု ပရိသတ် ကုံ ခြော်း ပ္ဍါဝ် ဇိရ်ဟာန်[3] ၊ ကာလ်ခမ္ဂာ
{၉} ရ် စိရောဝ်ကာလ် တုံလာရ် ကုံကုံ ပသု မောဟ်[4] ၊ သ္ဂိုင် ဒေဝတာ
{၁၀} ဝ် ကုံ ကောက် ကတာကမ္ဂနာဂရာဇစိ ကုံဂးကောဝ် ဝေါ
{၁၁} အ် ၊ ဟာယ် သ္ဂိုင် { နာဂ }[5] ဗုံနောက်[6] ဝိရ်(၊)[7] ဗုံနောက်[8]
ရိဒ္ဂိ အာန
{၁၂} ဘာဝ် တိလ် ဒြဗျ တိ တာဝ် ကျာက် ဗြိ ၊ ဒုး ဍ္ဂုန်[9] တုမိ သာသ
{၁၃} နကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေယ် စိကုံပ ဒိ ခေယ် ဝိဟာရ် တလေ
{၁၄} ယ် ဂဝံပတိ ၊ ယင် ဍျင် သိသိတ်ဂေါ်း ဍြိရ် တာဝ် { လ္ဂိ } ဇာရ်
{၁၅} ဍ္ဂုံ ဍ္ဂာမ် ၊ ဍ္ဂး ဂေါ်း ကာလ် ဂ္ဍ သ္ဂိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဂ
{၁၆} ရာဇ သ္ဂ ကိမုန် ဍဲယ် တဍ္ဂ ဒေသ် ၊ အုတ် ရာသ် ဂ္ဍသ္ဂိုင် ဗြိ
{၁၇} တြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဂရာဇ ဍဲယ်တုံဒိင် လုံရုးဂိရောဝ် ၊
{၁၈} လုံဇရ် ဆုဂုံလောင် မတိန် ကုံသ္ဂုန္ဂုက်[9] ပုံဒိည် ကေလ် ၊
{၁၉} တလေယ် ဂဝံပတိဂး ကု သ္ဂိုင် ဍ္ဂန် ရောဝ်ဂေါ်း ၊ ကာလ်
{၂၀} ဂေါ်း သ္ဂိုင် ဍ္ဂန်ဂး ရောဝ် ဝေါအ် ၊ လ္ဂာစ်တလ်ယေဍ္ဂဳက်[10] {ဒ}
{၂၁} မ သ္ဂ ပု မင် ဍဲယ် တဍ္ဂ ဒေသ်ဂေါ်းမဒသ်တိဝါဝ်ဂ္ဍ သ္ဂိ

[1] သိဒြင် {ဗိတ္တျု} [2] ကုံ— ဖတ်နိုင်သည်။ [3] ဇိရ်ဟာန် — နှင့်တူ၏။ [4] သုမေား {မိတ္တျု} [5] နာဂ{မိတ္တျု} [6] ဗုမ္ဂောက် {မိတ္တျု} [7] မိတ္တျု၌မရှိ [8] ဍျုန် {ဗိတ္တျု} [9] သ္ဂုန္ဂုက် {မိတ္တျု} [10] ဒ္ဂိက်-ဖတ်နိုင်သည်။

{၂၂} ၚ် ဂြိုတြိုဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇ ၊ ယင်သတြဲ[၁] တိန္တိမ ထ္လို[၂]
{၂၃} ၚ် ဇယ်ကုံ ဒမသွောဝ် ဒုဩလ် ၊ ယင်[၃]အတသ် ဍုင်ဂေါး
{၂၄} မသ္ဂုတ် အာရ် ဇယ်ကုံ မသ္ဂပြာကတ်တုန် ၊ အုတ်ဍေယ်
{၂၅} သဗြင်ဂ္ဂသ္ဂိုင် ဂြိုတြိုဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇ ဂေါး စိ ဇယ်
{၂၆} ကုံဒမသ္ဂျာပါရ်အုတ်ကုကာလ် ၊ ဇယ် သ္ဘောလိဝရ်ဝေလ်
{၂၇} တ္ဍသ် မုန် မရ် ဂ္ဂသ္ဂိုင်ဂြိုတြိုဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇ မတာ
{၂၈} ဝ် ဍေယ်ဓမ္မဂေါး ၊ ရောဝ် ဂေါးဂ္ဂသ္ဂိုင်ဗ္ဂုန် ဒ္ပင် ဋ္ဌး[၄] တလေဲ
{၂၉} ယ် ဂဝ္ပတိ စိသ်တုန်ဟာန် မနုဿလောက်၊[၅] အာရ်သုံရိသိ
{၃၀} မဇ္ဈမောအ်ဗိသ္ဂုဒ္ဒမောင် တလေဲယ် ရိသိဗိသ္ဂုဂေါး ဍေယ်အာ
{၃၁} သ် သုံလ္ဂုင်တ္ဂုယ် ဂး ရောဝ် ဝေါအ် ၊ ဗေးစိသ္တောအ်ကောမ်ကု
{၃၂} ဇယ်ကုသ္ဂိုင်ဗ္ဂုန်ကုကတာကမ္မနာဂရာဇ ကုဗိဿုကမ္မဒေ
{၃၃} ဝပုတ်[၆]သ္ဂုန္ဒုဍုင်မဇ္ဈမောအ်သိသိတ် ၊ မ္ဂောရ် နောရ်ဂေါးဍေ
{၃၄} ယ် တဏ္ဍဒေသ်ဍေယ်ဍုင်အရိမဒ္ဒနပုရ် တလေဲယ် သ္ဒသ်
{၃၅} ဂ္ဂသ္ဂိုင်ဂြိုတြိုဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇ ဋ္ဌးစိသျုက်[၇] သာသ
{၃၆} နကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ် ၊ ရောဝ်ဂေါးမကျာက်ဗုဒ္ဓ တလေဲ
{၃၇} ယ် ဗျာ ဒေသ်တလေဲယ်[၈]၊ ဍုးဂေါးစိ ဇယ်အာစ်ဟာန်တလေဲ
{၃၈} ယ် ၊ တလေဲယ် ဒ္ပင် ရိအ်ာစ် ဇယ် ဒလး ပစိတ် ဇ္ဂာင် ၊ ယ
{၃၉} ၚ် သဗြင်ဖုံ နောက် မ ဂေါရ်တလေဲယ် သ္ဒဂိနောမ် ၊ ယ
{၄၀} ၚ် ပုမိစ် မ တလေဲယ် မိစ် စိဇ္ဂောဘ် ၊ ဍုးနသ္ဒသ်ကျာက်စိ
{၄၁} တလေဲယ် ပသံဘာရ် ဝေလ် ၊ အုတ်သတ်ဂုံလောင်ဍေး ဩ္ဂု
{၄၂} က် သုံဒိင်[၉] ပုန်တလေဲယ် စိဍေး သျုက်[၁၀] ဗိညအုတ် ပုမိ
{၄၃} စ် မုန်[၁၁]သင်ဒ ၊ ဍုးဂေါးစိ လေဲယ် ရိသိဖုံနောက် ဍေ

[၁]သတြဲ - ဖတ်နိုင်သည် [၂]ထ္လို {မိတ္တု} [၃]ယင် - နှင့်တူ၏ [၄]ဋ္ဌး၊ {မိတ္တု} [၅]မိတ္တု၌ ပုဒ်မ မရှိ [၆]ပုတ် - ဖြစ်သင့်သည် [၇]သျုက် - နှင့်တူ၏ [၈]တိလေဲယ် {မိတ္တု} [၉]သုံဒ္ဒင်- ဖတ်နိုင်သည် [၁၀]သျုက် - ဖတ်နိုင်သည် [၁၁]ပုန် - နှင့်တူ၏

(ဆ - မျက်နှာ) (ဇ - မျက်နှာ)



(ဆ)

(၁) ယ် ဒိဒ့သ် ဒိဒိ လေး တူန် စိတ လေယ် စသိုင်ဖြ ဟာယ်ကိ မို့
(၂) န် ဒ ၊ တလေ့ဲသ်လ္လးကွသ်မ္လဲအ်ဖြ ဟာယ် ကိမိုန် ဂေါး ၊မ္လောရ်စိ
(၃) ဍေယ် ဒိဒ်သ် ဒိဒိလေး တူန် တလေဲယ်ဘွသ်ဘ္လိုင်ဓမ္လဲရာဇ ၊ ဍေ
(၄) ယ် ကာလ် တလေဲယ် ဒသ် ဘ္လိုင်ဓမ္လဲ ရာဇ ဂေါးစိ ကျက်ဖြိတ်[1]
(၅) လေ်ယ် (ဘ္လော ာက်) ဖာရ် ၊ ဍေယ် ဿ္လာန် (မ) တလေဲယ်(ကုတ)[2]
စိအုတ်တိ
(၆) န္တသတြ ဂုံလောင်သက် ဘ္ဒသ် တုတာဝ် ၊ တလေဲယ် ဘ္ဂ ဍ္လေား
တုံ့ဓး[3]
(၇) ရောဝ် တေ့ယ်ဍေယ် သရဒကာလ်မတာဝ် ၊ ဍေယ်ကာလ်ကိမ့ုန် တ
(၈) လေဲယ် စိ (ယင်) ဘ္ဒသ် သံပတ် ဍေယ် တိဇ္လောက် ဝေါအ်စိသဗိသ်
(၉) ရောဝ် ဘ္ဒသ်သံပတ်ဘ္ဒရ် မ္လေး ၊ ယင်တြုသ် ဖြောဝ်သုံဝဇာ်ဂုံလော
(၁၀) င် စိ ဘ္လိုင် အာယုက် သ္ကး သက် အဍေ့ယ် (ဠမိဝ်)[4] ဝေလ် ၊ မ
ဟာဇန်ဂုံ
(၁၁) လောင် စိဘ္ကား သက် ဘေယ် ဘ္ကးသက် ဥပဒြေါဝ် ၊ ဍေး ဘ္ဂဟာပ်ဓ[5]
(၁၂) နိ်ဟာဝ် မ ဍ္လေါင် ဍေး ဘ္လိုင်[6]သုက် ၊ ဍေယ်ရာသ် တလေဲယ်စိ[7]ဖြေ
(၁၃) ယ် ဘ္လုရ် ဍ္လုံ ဓာရ် ဗွသ် လေး တူန်အုတ်ရသ်တိ[8] ဇ္လောက်ဝေါအ်
(၁၄) ကုံ့ဘ္လမိတ်[9] ၊ ပုန္နုယ် ဇရာမ်ဂုံလောင်စိ ဘ္ဂည်အုတ် နဖြဝ် ဂုံ
(၁၅) လောင် ၊ ဍေယ် ရာသ် တလေဲယ် စိအုတ်ညးမဓိ ဍ္လာဖြသ် ဓုံ
(၁၆) လောင် စိဘ္ဒသ် သံမာဖြသ်အုတ် ၊ အုတ်ဂုံ ဤရ် ဂုံလောင် စိဘ္လုဇာ်
(၁၇) ဗိည် နသီလ်ကုပတိပတ် ဒုံဟိစ် ၊ အုတ်ဖုံ နး ဂုံလောင်မဖြ
(၁၈) င်ဗေဒ် စိဍေး တွေား ဘ္လုန်ဍုက် ပုံ ဗိည် အုတ်ဓမ္လဲ ဖုံနး ၊ အုတ်
(၁၉) ဘ္လိုင် ဂုံလောင် စိဘ္ဂအာရ် ဓမ္လဲဝေလ် ၊ ယင်ကိကုံ့လ် ပန်[10] စိဍေး
(၂၀) တွေား ဘ္လုန်ဍုက် ပုံဒိည် ဓမ္လဲဍေး တွေားကုံကုံ ၊ အုတ်ဍေယ်ဘ္လာ
(၂၁) န် စိ သ ဘာဝ် တွေ့ာသ် စိ မံတ် ဂေါး ဩာကာတ် ၊ တလေဲယ်ဓိသိ

---

[1] တိ- ဖတ်နိုင်သည် [2] ကုတု - ဖတ်နိုင်သည် [3] တုံဗး - ဖတ်သင့်သည်။ [4] ဠမိဝ် - ဖတ်နိုင်သည် [5] ဓ(မိတ္တု) [6] ဘ္လိုင် - ဖတ်နိုင်သည် [7] စိ - ဖတ်နိုင်သည် [8] တိ - ဖတ်နိုင်သည် [9] ဘ္လိတ် - ဖတ်နိုင်သည် [10] ပုန်- နှင့်တူ၏။

(၂၂) (ယင်)သဘာဝ် တွောသ် စိမ်တ် ဂွညိုင်ဓမ္မ်ရာဇ မနောမ် ကျာက်
(၂၃) ဗြိမဒ္ဒသ်တုံ ဗင် ဟသ္သိုင် [၁] ဂေါးဩြာကတ် ၊ ကာလိဂေါး ရိသိ
(၂၄) မဏုမောအ်ဗိသ္ဍုဂေါး နကိဓေါ်း စိ ဗွင်ကေတ်ပိဟာရ်[၂] တလေ
(၂၅) ယ် ဂဝံပတိ ထေရ် ၊ ထောစ် တလေယ် ဓမ္မာရ် စိ ဍေယ်တတ္တဒေ
(၂၆) သ် ဍေယ် ဍုင်အရိမဒ္ဒနပူရ် ဗေယ်တုံဒမသ္ဍသ် ဂွညိုင် မောယ
(၂၇) မဏုမောအ် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇ၊ ယင် ဗုင် တောယ်ညး
(၂၈) ......စိဗေယ်ကုံကုံ မသ္ဍုလ်၊ သာသန ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေယ် မဒိ
(၂၉)...... စိဗေယ် ကုံမသ္ဍုက်၊ မဟာဇန် ဂုံလောင်စိ ဗေယ် သ္ဍောရ် မ
(၃၀) င် သီလ်သ္ဍောရ်ပ္တဂါရ်ဓမ္မ် ၊ ဗြောဝ်မပ္တဂါရ် ပုန်အာရ် သုံအုရ်ဂေါး
[၃၁] ဗေယ် သ္ဍောရ်ပ္တဂါရ် ပုန်အာရ်ဒုဲဟိစ် ၊ ဒုကုပ်ရာသ် တွာည် ဍုင်[၃]သုံ
[၃၂] ဝတ်ဂုံခလောင်မလိ ည် ဗေယ်ကုံ ဒမသ္ဍုန်[၄] ပပြာကတ် ၊ ယင်
[၃၃] သီလဓမ္မ် ဒုဲဟိစ် စိဗေယ်ကုံမသ္ဍောရ်ဗြေားပ္တဂါဝ် ၊ ဗေယ် သ္ဍ
[၃၄] သ် တုံဗင်အာသဘ ပ္ဍာင် မဟာဇန် ဂုံလောင် ၊ တလေယ် ရိသိဂး
[၃၅] ရောဝ် ဂေါး ဇ္ဍုးဘလေယ် ဂဝံပတိထေရ် ကောမ်ကုတလေယ်
[၃၆] ရိသိဒိ သ္ဍု ဇုံနောက် ဂေါး သိုက်မ္ဍိုက် တွယ်[၅] အုတ်ဗျာ
ဒေသ်ကျာက်
[၃၇] ဗုဒ္ဓတလေယ် တလေယ် ဂဝံပတိဂုရင် ကောလ်ဇ္ဍုး ၊ ဒုးမဟာ
[၃၈] ဇန်ဂုံလောင် သ္ဍောအ်သ္ဍုရ် နိမ္မာန်စိ တလေယ်အာရ်ဂိင်ဂိည်
[၃၉] ဒ ၊ မ္ဍောရ် နောရ် ဂေါး စိ ညိုင်ဂုန် စိသ် နောရ်တာဝတိင်
အာရ်သုံ
[၄၀] တလေယ်ရိသိ ဗိသ္ဍု ဂးရောဝ် ဝေါအ် ၊ တလေယ် ရိသိဇုံနောက်
[၄၁] ရိဒ္ဓိ အာနုဘာဝ် မပ မေ တြိဗိတ် သ္ဍေား ဟန်ညး ရှ် လောသ်ကုညး

[၄၂] တိဒ္ဒ ဝေရ်ဝေယ် ဂုံလောင် ၊ တလေယ် စိ ကောမ်ကုတလေယ်
[၄၃] ဂဝံပတိကုဗေယ် ကုဗိဿုကမ္မ် ကုကတကမ္မ်နာဂရာဇသ္ဍုန်

---

[၁]သာဗ္ဍိုင် [ဇ္ဍက်ဒင်] [၂]ဗိဟာရ်-နှင့်တူ၏ [၃]ဍုင် [မိတ္တု] [၄]သ္ဍုန် [မိတ္တု] [၅]တွယ် ၊ [မိတ္တု]

(၈)

[၁] ဍုင် သိသိတ် ၊ တလေယ် သ္ဍုန် ဍုင် သိသိတ် ဂေါး ဇ္ဍုး သ္ဍုတိ
[၂] နောရ် ဂေါး မ္ဍောရ် ဍေယ် တတ္တဒေသ်ဍေယ်ဍုင် အရိမဒ္ဒ
[၃] နပူရ် သ္ဍသ် ဂွ် ညိုင် မဏုမောအ် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓ
[၄] မ္မရာဇ သ္ဍုက်သာသန ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေယ် ၊ [၁] မမ္မ်လိ
[၅] ည် စိ သ္ဍုန် ပပြာကတ် ၊ ဒုးသ္ဍုန် ဍုက်[၂] ပုံဗိည်အုတ် သ
[၆] ဗြိင် တလေယ်စိ ၊ အန္တုလ် သ္ဍုရ် ဝေါအ် ဗေယ် ညိုင် ဇုန် မပ္တ
[၇] င် ရင် ကံ ဗစြ နောမ် ၊ ဗောယ် ဍုရ် ဝေလ် ညိုင်နာဂ[၃] မ
[၈] ဇ္ဍောက် ရိဒ္ဓိ အာနုဘာဝ် မ နောမ် ကိ ဝိါသ် လိုမ် [၄]လေး တုန်
[၉] ဂေါးနောမ် ဝေလ်၊ ဍေယ် ဒိသ် ပန် စိ ညိုင် လောကပါ
[၁၀] လ် ပန် သ္ဍေား ပ္တဂါဝ် ပုမင် ၊ အုတ်ပရိသတ် ကိကိုလ် ပန်
[၁၁] ကောမ် ကု ညိုင် မတာဝ် ဍေယ် သ္ဍာန် မ ကး သက် ကွီ
[၁၂] ဝ် မုန်[၅] တလေယ် ဂဝံပတိ ထေရ် ဗြေား ပ္တဂါဝ်စိ သ္ဍုးသက်
[၁၃] ဘောယ် သ္ဍုးသက်ဒုက် ဝေလ် ၊ အုတ် တိန္ဒသတြု[၆] တလေ
[၁၄] ယ် စိသ္ဍုးသက် ဥပါယ် ပြဋ္ဌာဂံ ၊[၇] မ္ဍောရ် စိ တလေယ် ဍေယ်
[၁၅] ကာလ် တလေယ် ဒသ်ညိုင် ဗြိတြိဘုဝနာ ဒိတျဓမ္မရာဇ
[၁၆] ဂေါး ၊ ယင် ပဏ္ဍာ[၈]တ် ဂုံခလောင် သိသာ မတ္တဲ့ဗိစာရ ဏာရ်အ
[၁၇] တ္တဲ မ ဇ္ဍောအ် ကွည်[၈] မ ဍုရ်သ္ဍုက် ဗိည် ပုမိစ်[၉]မုန်သင်ဝေလ် ၊
[၁၈] ဍေယ် ကာလ် ဂေါး စိယင်ရိသိဇုံ နောက် မဏုမောအ် ဗိ
[၁၉] သ္ဍုဂေါးရှိုင် ပိဟာရ် ညိုင် ဇုန်ဇ္ဍုး ၊ မ္ဍောရ် စိ ဒုးညာဝ် မုန် မရ်
[၂၀] သာသန ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေယ်[၁၀] ၊ ထောစ် ထောစ်ညိုင်ဒေဝတာ
[၂၁] ဝ်၊ တလေယ် ဂဝံပတိထေရ် စိ ဂုရင်အတ္တဲဂေါး ကုဗေယ် ၊

---

[၁]မိတ္တု၌ ပုဒ်မ မရှိ [၂]သ္ဍုန်ဍုက် - ဖတ်နိုင်သည် [၃]နာဂ် [မိတ္တု] [၄]လို [မိတ္တု] [၅]မ [မိတ္တု] [၆]သတြု - ဖတ်နိုင်သည်၊ [၇]ပြဋ္ဌာဂ် [ဇ္ဍက်ဒင်] [၈]ကွန် [ဇ္ဍက်ဒင်] [၉]ပုမိစ် - ဖတ်နိုင်သည်၊ [၁၀]တိလေယ် [မိတ္တု]

[၂၂] ကုံဗိဂုရင်ယော်ဝေလ်၊ ရောဝ်မကုံ ဓွေအ်ုးညးခာရ်ဗိဟာ
[၂၃] ရ်၊ ရောဝ်ဂေါ်းကုံမ္ဗောရ်ဗိ ဗ္ဒး ညှုက်သာသန ကျာက် ဗုဒ္ဓ တ
[၂၄] လေဲယ် စိ ဂေါ်ရ်ကုဗ္ဒးသ္ဂဳရ်လး အမ္ဗာယ် ၊ တလေဲယ် ရိ
[၂၅] သိ ဂး ရောဝ် ဂေါ်းကု ဇုန် ဗ္ဒးသိုက်ဝပ်ပုမသ် ဒ ။[1] ယင်ဗျာ
[၂၆] ဒေသ် မကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ် ဗျာဒေသ် ကောလ်ကုတလေဲ[2]
[၂၇] ယ် အာန်န် ဂေါ်းလး ၊ ယင်သုံမာည် မတ လေဲယ် ဂဝံပတိ သ္ဂိ
[၂၈] ဝ် ပပြာကတ် မတူန် ညာည် ကျာက် ဗုဒ္ဓတလေဲယ်[2]ဂေါ်းလး
[၂၉] ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ်သောဒ်ကောလ်ကုတလေဲယ်ဂဝံပတိ
[၃၀] ဗ္ဒး၊ ညြဲရ်တလေဲယ် ဂဝံပတိ တိန် ကိင်ကန် ကောလ်ကု
[၃၁] ဒ္ဂိုင်ဇုန်ဂေါ်း လး ၊ ယင် ပိဟာရ် မတလေဲယ်[3] ဂဝံပ
[၃၂] တိဘုဒ္ဂိုင်ဇုန် ဗိသ် ကိင်ကာလ်ကောလ် ကုတလေဲယ် ရိ
[၃၃] ဒိဗိဒ္ဒှုဂေါ်းလး၊ [4]ယင် ပိဟာရ် မကျာက်ဗုဒ္ဓတလေဲ
[၃၄] ယ်ဂံးကုတလေဲယ် အာန်န်သာသနာယေ် ကုလိအာရ်
[၃၅] မောယ် လ္ဂီတုရောဝ် ဂွံဓာရ် ဗွသ် ဗိည္ဇာမ်ဗွာမ်၊ ယင်
[၃၆] တလေဲယ်ရိသိမဇုမောအ် ဗိဒ္ဒှုဂေါ်း သွသ်ဒ္ဂိုင်ဒွေ
[၃၇] ယ်ဍုင်အ်ိရိမဒ္ဒနပုရ် သွုံင် ဇုမောအ် ဝ္ဂိုင်ဗြိတြိဘု
[၃၈] ဝနာဒိတျာဒမ္ဗရာဇ ညှုက်သာသနဝယ် မကျာက်ဗု
[၃၉] ဒ္ဓ တလေဲယ်ဂးဂေါ်း စိဝ္ဂိုင် ဝေါ်အ် ကုံ ဒ ဂေါ်း၊ ဝုံ
[၄၀] ဉ်ရ်လး ပဏ္ဍာ[illegible]တ်လး ဗုံ နးလးညး ဇ္ဍောက်ဂုံခလောင်
[၄၁] လးအုတ်လောက် မဟာဇန် ဂုံခလောင်လးအုတ်ဗ္ဒး ညြ
[၄၂] ရ်ဂြင်ဒအုတ်ဗ္ဒးညြဲရ် ဂြင်ဒ၊ ဝ္ဂိုင်ဝေါ်အ် ကုံဒ ဂေါ်း၊
[၄၃] လးသန္ဒေးဂံဒလးသန္ဒေးဂံဒလး သန္ဒေးဂံဒ ။ ဝ ။

[1] မိတ္တျဳပုဒ်မတချောင်းသာရှိ၏။ [2] တိလေဲယ် - နှင့်တူ၏။
[3] တိလေဲယ် [မိတ္တျု] [4] မိတ္တျ ဥ ပုဒ်မ မရှိ

ဘာသာပြန်

(က)

သဳရိ[1]။ ဘုရားအား မှီခိုးခြင်း၊ တရားအားမှီခိုးခြင်း၊ သံဃာအားမှီခိုးခြင်း။
အင်္ဂီရသော သက္ကျမုနိ။
သဗ္ဗဘုတာနုကမ္ပကော။
သဗ္ဗသတ္တုတ္တမော သိပေါ။
ရာဇဥပတ္တိ ဒေသယာ[?]တိ။
သကျမုနိဘဂဝါ [၃][2]၊ ဘုရားသခင်သကျမုနိ။
ကိံပိသောသော၊ သခင်၏ ရုပ်အဆင်းထူးကား အဘယ်သို့[3] နည်း။
အင်္ဂီရသော၊ ကိုယ်၏အလင်းရောင် တောက်ပခြင်းရှိသော သခင်။
ပုနပိပိသောသော၊ တဖန်တုံသခင်၏ ရုပ်အဆင်းထူးကားအ အဘယ်သို့နည်း။[4]
သဗ္ဗဘူတာနုကမ္ပကော၊ သတ္တဝါ အလုံးတို့ကို ချစ်သော သခင်။
သဗ္ဗသတ္တုတ္တမော၊ သတ္တဝါ အလုံးတို့ထက် မွန်မြတ်သော သခင်။

---

[1] သက္ကဋ-ဓြိ။ ဤမှစ၍ မျဉ်းကြောင်း ၁၂ အထိကား ပါဠိနှင့် မွန်နှိသျဖြစ်သည်။
[2] ဤသည်တို့ကား ကျောက် စာမျဉ်း ကြောင်း ကို ပြ သော ဂဏန်းတည်း။
[3] လှာပ့်၊ အနက်မငသချာ။
[4] ဂံ- အနက်မထင်၊ နိပါတဖြစ်ဟန်တူ၏။

ဘီပေါ၊ ကေသရာဇာခြသေ့်နှင့်တူသောသခင်။
ရာဇဥပ္ပတ္တိ [၉] ဘုန်း၊ပညာ၊ရဲစွမ်း၊ ဂုဏ်အသရေ၊ဝိရိယ၊
ကျော်စောခြင်း၊ အချေ့ အရံရှိသော ပြိုင်သူ
မရှိ အောင်မြတ်သော ဗြိတ္တိဘုဝနာဒိတျစမ္မ
ရာဇမင်း၏ဖြစ်ပေါ်ခြင်း။

ဒေသယိဒေသေထိ၊ ဘုရားသခင်သည် ဗြိတ္တိ ဘုဝနာ ဒိတျ
စမ္မရာဇမင်း၏ ဖြစ်ပေါ် တည်နေ ခြင်း၏အ
ကြောင်းအားလုံးတို့ကိုဟောပြောပြသထုတ်
ဖော်တော်မူလေ၏။

ဤသို့ဖြစ်၍[၁] [၁၃]မည်သည့်အခါတွင်ဘုရားသခင်သည် ဗြိတ္တိဘုဝနာဒိတျစမ္မရာဇမင်း၏ဖြစ်ပေါ်တည်နေခြင်းကို ပြသထုတ်ဖော်တော်မူလေသနည်း။ တရံရောအခါ ဘုရားသခင်သည် ဇေတဝန်ကျောင်းကြီး၌ နေတော်မူ၏။ နောင်လာမည့်အခါ၌[၂] ဘုရားသခင်၏သာသနာတိုးတက်ရန်ဖြစ်လာမည့် အကြောင်း၊ ဘုရားသခင်၏ ပရိနိဗ္ဗာန်မှ အနှစ်တထောင် ခြောက်ရာ သုံးဆယ်[၃] လွန်လေပြီးသော အခါ၊ အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ ဗြိတ္တိဘုဝနာဒိတျစမ္မရာဇမင်း ဖြစ်ပေါ်မည် ဖြစ်ကြောင်းတို့ကို ဘုရားသခင် မြင်တော်မူ၏၊ သခင်သည် ပြုံးတော်မူ၏။

[၂၀] ဘုရားသခင် ပြုံးတော် မူသောအခါ၊ ငွယ်သွား လေးချမှ ရောင်ခြည် ခြောက်ပါး တို့သည် ထွက်၍ ဖြပ္ပ လောက တိုင်အောင် တက်သွားကုန်၏။ အောက်ဘက်၌ ရောင်ခြည် တို့သည်၊

---

[၁] ဂုန်ဂေါ်။
[၂] ဥဩုင်မွှောင်ရ်
[၃] မြစေတီကျောက်စာ၌ ၁၆၂၈ ဟုလာ၏။

မြေ ရေ လေအလုံးကို ဖြတ်သန်းကုန်၏။[၁] ဘီလာအားဖြင့်လေးချက်နှာအလုံး ကုဋေ့တသိန်းမကာ စကြဝဠာ တိုင်အောင် သွားကုန်၏။ [၂၄] ထိုနောက်ရောင်ခြည်တို့သည် ဘုရားသခင်၏ ခံတွင်းသို့ ပြန်ဝင်ကုန်၏။ သခင် အာနန်သည် ထိုအံ့ဘွယ် သရဲကို မြင်သော်၊ ရှိခိုး၍ ဘုရားသခင်၏ခြေဖဝါးတို့ကို ဦးထိပ်ရွက်ပြီးလျှင်၊ လက်အုပ်ချီလျက်[၂] ဤသို့မေး၏၊ 'ဤသို့သခင် ပြုံးတော်မူခြင်း၏ အကြောင်းကား အဘယ်နည်း၊ အကြောင်းမရှိဘဲ ဘုရားသခင်တို့သည် ပြုံးတော်မူမည်မဟုတ်' [၂၉] ဤသို့သခင်အာနန်မေး၏၊

ထိုအခါ ဘုရားသခင်သည် သခင်အာနန်အား ဤသို့မိန့်တော်မူ၏။ 'အာနန်-နောင်အခါ၌ ဗိဿနုအမည်ရှိသော၊ တန်ခိုး ရှုဒ္ဓိပါဒ်ကြီးသော၊ တန်ခိုးအာနုဘော်ကြီးသော၊ အဘိညာဉ်ငါးပါးရသော ရသေ့တပါးသည် ငါ့သား ဂဝံပတိ၊ ဂုန်[၃]မင်း၊ ဗိဿုကမ္မ နတ်သား၊ ကတကမ္မ နဂါးမင်း တို့နှင့်ဘကွ၊ သိဒ္ဓတ်[၄]မည်သောမြို့ကို တည်ဆောက်လတ္တံ့။ ထိုနောက်ဗိဿနုရသေ့သည်ထိုမှ ကွယ်လွန်၍ ဗြဟ္မလောကသို့ရောက်လတ္တံ့။ ဗြဟ္မလောကမှကွယ်လွန်၍အရိမဒ္ဒနပူရ်၌ ဖြစ်လာလတ္တံ့။ ဗြိတ္တိဘုဝနာဒိတျစမ္မရာဇမင်း ဟူသောအမည်ကိုခံ၍ ငါ၏သာသနာကိုချီပင့်လတ္တံ့။ [၃၇] ဤသို့ ဘုရားသခင်သည် ထိုပြုံးခြင်း၏အကြောင်းကို သခင်အာနန်အား ပြောကြား၏၊

ထိုအခါ သခင် ဂဝံပတိသည် ဘုရားသခင်၏ မိန့်ခွန်းကိုကြား၍ ဘုရားသခင်အား ရှိခိုးပြီးလျှင်၊ဘုရားသခင်၏မိန့်ခွန်းကိုထင်ရှားစိမ့်သောငှာဤသို့မေးတုံ၏၊ 'သခင်-နောင်အခါ ဗိဿနုမည်သောရသေ့သည်အကျွန်ုပ်နှင့်တကွသိဒ္ဓတ်မြို့ကိုတည်ဆောက်လိမ့်မည်ဟုသခင်

---

[၁] ကိလေသာ-ကျော်
[၂] ဦးညွတ်၍ ဘုရားသခင်၏ ခြေဖဝါးတို့ကို ပင့်ပြီးလျှင် လက်အုပ်ချီသောလဘတ်မှာတင်၍၊ ဟူ၍လည်းအနက်ထွက်နိုင်သည်။
[၃] ရှုန် [၄] သရေခေတ္တရာ။

မိန့်တော်မူသည့်ဟုတ်သလား'။' 'ဂဝံပတိ-ဤသို့ကားဟုတ်၏၊မိဿူ ရသေ့သည်ပင်လျှင်သင်'နှင့်အတူတည့်ဆောက်လတ္တံ့၊[၄၂]ထိုဖြစ် ၍ ဂဝံပတိ ရှာန်မင်းထံ သင်သွား၍ဤသို့သင်ပြောလော့၊"နတ်မင်း ဘု ရားသခင်၏မိန့်ခွန်းကို ဦးထိပ်ထက်ခံယူလော့'။တန်ခိုးရှုဒ္ဓိပါဒ်ကြီး သော တန်ခိုး အာနုဘော် ကြီးသော၊ မိဿူမည့်သော ရသေ့ သည် ငါနှင့်အတူ ထိသိတ်မြို့ကို တည့်ဆောက်လတ္တံ့။ [၄၅] ထို အခါ ထိုမိဿူရသေ့၏ အမှုအားလုံးန္ဓ သင်လုံ့လ ထုတ်လော့။ မိဿူရသေ့သည် ထိသိတ်မြို့ကို တည့်ဆောက်ပြီးနောက်၊ ထိုမှ ကွယ်လွန်လတ္တံ့၊ အရိ မဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ သူသည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မ ရာဇမင်းဖြစ်၍ ဘုရားသခင်သာသနာကိုချီပင့်လတ္တံ့။

[၄၈] နတ်မင်း၊ ထိုဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ အမှု ဆောင်ရွက်ချိန်၌ရင်း၊ ကုသိုလ် ကောင်းမှုတို့၌ရင်း၊ အသင်သည် အချိန်မရွေး လုံ့လထုတ်လော့။"

[၅၀]ဤသို့ဘုရားသခင်သည်သခင်ဂဝံပတိအား မှာကြားတော် မူ၏၊ ထိုအခါသခင်ဂဝံပတိသည် ဘုရားသခင်၏ မိန့်ခွန်းကို ဦးထိပ် ထက်ခံယူပြီးနောက် သခင်(ဂဝံပတိ)သည်ဈာန်ကျင့်၍'တာဝတိံသို့ တက်သွား၏၊ ဘုရားသခင်၏ မိန့်ခွန်းအားလုံးကို သခင် ဂဝံပတိ သည် ရှာန်မင်းအားရှင်းလင်းဖေါ်ပြလေ၏။ သခင်သည် ရှာန်မင်း အားရှင်းလင်းဖေါ်ပြပြီးနောက်၊ သခင်သည် ဇေတဝန် ကျောင်း ကြီးသို့ဆင်းသက်တုံ၏။ ကာလအတန်ကြာလတ်သော်၊

---

[a] တာ-သည်ယခု'ဟာ'နှင့်တူသော အမေးပစ္စည်းဖြစ်ဟန် တူ၏။
[1] ကုံ [2] အခန့်ယူယ်၊ကုံညှက်ဒင်က 'ရှိသေစွာဟုအနက်ပြန်၏။'
[3] ဦးနှ-သူ့ိန်၊ အကယ်၍ 'စိုန်'ဖြစ်လျှင်၊ "ပြည့်စုံ"အနက်ရ၏။

(●)

ဘုရားသခင်သည် ကုသိနာရုံမြို့၌ နိဗ္ဗာန်ကြွတော်မူ၏။ ဘုရား သခင်နိဗ္ဗာန်မှအတန်ကြာလတ်သော်၊ သခင်ဂဝံပတိသည် တာဝ တိံသို့ တဖန်ကြွ၍ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ဖြစ်ပေါ်ခြင်း ကို သခင်သည် ရှာန်မင်းအားအပြည့်အစုံပြောကြား၏။

[၅]'အသင် နတ်မင်း-နားထောင်လော့၊ ဘုရားသခင် နိဗ္ဗာန် ကြွသည်မှ အနှစ်တထောင့်ခြောက်ရာသုံးဆယ်လွန်သော်၊မိဿူမည် သောရသေ့သည် အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ မည် သောမင်း တပါးဖြစ်လတ္တံ့။ ဘုရားသခင်၏ သာသနာကို ထိုဗြိတြိ ဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် ချီပင့်လတ္တံ့။[၁၀]ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်း၏ ကျော်စောခြင်းသည် ဇမ္ဗူဒိပ်အဝှန်း တခါတည်း နှံ့ ပြားလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏မာကျောခြင်းသည်သံ နှင့်တူ၏။ကောင်းသော သီလဝမ္မတို့ကို ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ မင်းသည်ဆောက်တည်လတ္တံ့။ အနံ့အစေ်နှင့်တူသောအကျင့်သိုး အားလုံးတို့ကို အမွေး အကြိုင်နှင့် တူသော အကျင့်ကောင်းဖြင့် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည်[၁၅]ဖျက်ဆီးပစ်လတ္တံ့။ မစင် ကြယ်သော'ကိုယ်၏ဒုစ္စရိုက်၊ နှုတ်၏ဒုစ္စရိုက်၊ စိတ်၏ဒုစ္စရိုက်အလုံး တို့ကို ရေနှင့်တူသောစင်ကြယ်သောသီလဖြင့် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မ ရာဇမင်းသည် ဆေးကြောပစ်လတ္တံ့။

'လူအပေါင်းတို့၏လက်အုပ်ချီခြင်းကို ခံယူကုန်သော၊[၁၈]ပိန် ဖြင့်ပြီးသော'နတ်တောင်ဝှေးကိုင်ကုန်သောနတ်တို့သည်၊ အသင်၏

---

[a] စင်ကြယ်ခြင်းလိုအပ်သော-ဟူ၍လည်းအနက်ပြန်နိုင်သည်။
[1] တမ္ဗူယ်

အမှုဆောင်များကဲ့သို့ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ အမှုတို့ကို ဆောင်ရွက်ကြကုန်လတ္တံ့။ [၂၀] ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ နိုင်ငံအဓွန်းသည် ဆူးငြောင့်နှင့် တူသော သူခိုးတို့မှ လွတ်ကင်းလတ္တံ့။[၁] ထူသော'တောနှင့်တူသော ရန်သူမှ လွတ်ကင်းလတ္တံ့။[၃] မဟာသမုဒ္ဒြာ ကဲ့သို့ ကျယ်လတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ အလိုဆန္ဒတို့သည် အလျှင်အမြန်ပြည့်ကုန်လတ္တံ့။[၄] [၂၄]အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့ကို ရန်သူနှိပ်စက်သောအခါ၊ ထိုမြို့သည်[၅] (ရန်သူကို) ဖျက်ဆီးလတ္တံ့။[၆] အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌နေကုန်သော၊ ရေစုန်တွင် အဖမ်းခံရကုန်သော၊ အခြားဒေသသို့သွားကုန်သော[၇]၊ အမျိုးလေးပါးတို့သည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်း၏တန်ခိုးခွန်အား ဗိရိယာဖြင့် အလျှင်အမြန် ရေဆန် ပြန်တက် ကြလတ္တံ့။ သူတို့သည် အရိမဒ္ဒနပူရ် မြို့၌

---

[၁] ဝေလ်-လေးနက်သော စကားလုံးဖြစ်ဟန်တူ၏။

[၂] သုံတုံ-ညှို့မ်၊ သုံ တုံ-ဟုဖတ်လျှင်'အားလုံးသော'(ရန်သူ)ဟု အနက်ထွက်၏။

[၃] နိုင်ငံအဓွန်းတွင် ဆူးငြောင့်နှင့်တူသော သူခိုးများ လုံးဝမရှိကြလတ္တံ့။ ထူသောတောနှင့် တူသော ရန်သူများ ကင်းမဲ့ကြလတ္တံ့-ဟူ၍လည်း အနက်ပြန်နိုင်ရာသည်။

[၄] နိုင်ငံသည်(ဒွေး)မင်း၏အလိုကို အမြန်ဖြည့်လတ္တံ့၊ သို့မဟုတ် မင်းသည်(ဒွေး)မိမိ၏အလိုကိုအမြန်ဖြည့်လတ္တံ့-ဟူ၍လည်း အနက်ပြန်နိုင်ရာသည်။

[၅] ထိုမင်းသည်-ဟူ၍လည်းအနက်ပေးနိုင်ရာ၏။

[၆] သို့မဟုတ် 'နှိပ်စက်သောရန်သူ တို့သည်အရိမဒ္ဒနပူရ် မြို့ကို ဖျက်ဆီးသောအခါ' ဟူ၍ နောက်ဝါကျနှင့်ဆက်ဖတ်။

[၇] သို့မဟုတ်'အခြားဒေသသို့သွားသော မြစ်ရေစုန်တွင် အဖမ်းခံရကုန်သော'

ပျော်မွေ့ကြကုန်လတ္တံ့။ ချစ်[၁]သူအပေါင်းမှ ကွဲကွာ ကုန်သော သူတို့၏[၂]မျက်ရည်ကို[၃၀]အကျိုးစီးပွါးထွက်မြောက်ခြင်းဖြင့်၊ လက်နှင့်တူသော မေတ္တာစိတ်ဖြင့် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇ မင်းသည် သုတ်ပစ်လတ္တံ့။ စိတ်နှလုံးပူဆွေးသူတို့၏ နှပ်ရည်ကို အကျိုးစီးပွါး ထွက်မြောက်ခြင်းဖြင့် ရေနှင့် တူသောကရုဏာဖြင့် ဆေးကြောပစ်လတ္တံ့။နတ်မင်း ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ မင်းသည်-လက်ျာလက်ဖြင့်ပြည်သူအပေါင်းအားထမင်းမုန့်ပေးလတ္တံ့၊လက်ဝဲလက်ဖြင့်လူအပေါင်းအား ပုဆိုးဥစ္စာ အဝတ်ပုဆိုးပေးလတ္တံ့။ [၃၆] ပြည်သူအပေါင်းသည် အမိရင်ခွင်၌ သားငယ်ကဲ့သို့ (ရှိကြလတ္တံ့။) ဤသို့ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇ မင်းသည် အကျိုးစီးပွါးဖြင့် စောင့်ထိန်းလတ္တံ့။

'ကြမ်းတန်းသော[၃]' သူအားလုံးတို့ကို ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ မင်းသည် နူးညံ့[၄]စေလတ္တံ့။ ကိုယ်၌ နှုတ်၌ စိတ်၌ မတူသော[၅] သူတို့ကို ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်းသည် တူအောင် ပြုလုပ်လတ္တံ့။ အမှုအလုံးစုံလုပ်သော သခင်မှန်းမသိသော[၆] ကျွန်ယောကျ်ားတို့ကို ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် သခင်တို့အား ပြောကြားလတ္တံ့။ [၄၃] သိလရှိသော၊တရား၏ရထားထိန်းဖြစ်သော သခင် မဟာထေရ် တပါးကို ဗြိတြိ ဘုဝနာ ဒိတျ ဓမ္မရာဇ မင်းသည်

---

[၁] ရုံလောသ်၊ (ဂ)၃၆(ဆ)၄၁ ရှု၊ ခြွေသ် (ဂ)၃၃ (ဃ)၂၀ နှင့်နှိုင်းရှည့်၊ 'အားကိုးရသောမိတ်ဆွေ' (ဤကိုဒင်)

[၂] သို့မဟုတ် 'အားကိုးရသူတို့မှ ကွဲကွာကုန်သောသူအပေါင်းတို့၏'

[၃] မွှူး- အနက်မသေချာ။ [၄]လုဏ္ဍာန် - အနက်မသေချာ။ ရှိုန်- နှိုင်းရှည့်၊

[၅] သို့မဟုတ် 'မညီညွတ်သော'

[၆] 'သခင်မသိသော အမှုအလုံးစုံလုပ်သော'(ဤကိုဒင်)

လက်ျာထား၍ ဆရာတော်ခန့်အပ်လတ္တံ့။ ဘီလရှိသော၊ တရား၏ ရထားဝင်နိုးလည်း ဖြစ်သောသခင် မဟာထေရ်၏ မျက်မှောက်တွင် 'သခင် နှင့် အတူ ငါ သည် ဘုရား သခင်၏ သာသနာ ကို ဆေး ကြော သုတ်သင် အံ့' [၄၇] ဤသို့ ၐြီတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် မိန့်လတ္တံ့။ 'သင်တို့ ကောင်းမှု ပြုကြလော့၊ သင်တို့ ကောင်းမှု ပြုကြလော့' ဤသို့ ၐြီတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် အခါခပ်သိမ်း ပြည်သူအပေါင်းတို့အား သွန်သင်လတ္တံ့။ [၅၀] မကောင်းကြံသူတို့ကို ကောင်းသော အကြံဖြင့် ၐြီတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် စိတ်နှလုံး နူးညံ့စေလတ္တံ့။ အခိုးပြောဆိုသူတို့ကို ၐြီတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် အကောင်းပြောဆိုရန် တိုက်တွန်းလတ္တံ့။ ရွှေဖြင့်ပြီးသော၊ ရတနာဖြင့်မွမ်းမံအပ်သော ကောင်းကင်ဘုံတံခါး ကျည်ကို လက်နှင့်တူသော ပညာဖြင့် ၐြီတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည်

(ဂ)

(ပြည်သူအပေါင်းတို့အား) ဖွင့်ပေးလတ္တံ့။...........

'ၐြီတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်းသည်...... မဟာအဝိစိနှင့်မိး...........

[၄] (အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌နေ) သောသူအပေါင်းတို့၏ ပူဇော်သက္ကာကို ၐြီတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် ထောက်ခံလတ္တံ့။...........

[၆] ရတနာကွင်းသော ရွှေမှန်၏အသွင်ကဲ့သို့ ၐြီတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် ထွန်းတောက်လတ္တံ့။ စမ္ပါယ်ပန်း၏ အမွှေးကဲ့သို့ အမွှေးရှိကုန်သော၊ အလွန်သာမည်သော ဂုဏ်မင်း၏ ကြခင်ဘက်၏ ခမ်းနားခြင်းနှင့် တူသော ခမ်းနားခြင်းရှိကုန်သော မင်းများ၏သွီးပျိုတို့သည်[၁] ခစားကြကုန်လတ္တံ့။ တမျိုးမက ရတနာဖြင့် ဆင်ယင်အပ်ကုန်သော၊ ထိးဖြူဆောင်းကုန်သော ချနစ်ပြည်ကမင်းများ၏ သွီးပျိုတို့သည် ခစားလာကြကုန်လတ္တံ့။ ၐြီတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည်၊ ရွှေဖြင့်ပြီးသော၊ ရတနာဖြင့်မွမ်းမံအပ်သော ပလ္လင်၌ ထိုင်ကာ နန်းစည်းစိမ်ကိုခံစားလတ္တံ့။ ချနစ်ပြည်မှ ရောက်လာကုန်သော မင်းများ၏သွီးပျိုတို့အား ကျက်သရေရှိသော အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့သည်၊ ကျော်စောခြင်းနှင့်ပြည့်စုံစေလတ္တံ့။

'နတ်မင်း–[၁၆] ၐြီတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း မင်းပြုသောအခါနိုင်ငံခြားစစ်တပ်ကြီးလာရောက်ခဲ့မှု[၂] အောင်ခြင်းနိမိတ်ကောင်း၊ နက္ခတ်ကောင်းသည် ၐြီတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းရှေ့သို့[၃] ရောက်လာလတ္တံ့။ စစ်ဖြစ်သောအခါ ၐြီတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် တိဝ်အမျိုးအနွယ်မှဖြစ်သော မြင်း၏လျင်မြန်ခြင်းရှိသောမြင်းမြတ်ကို စီး၍ စစ်တိုက်ကာ တံ့သောနေ[၄] ကဲ့သို့တောက်ပလတ္တံ့။

---

[၁] မ။ ဤနေရာ၌ 'မ'ကို နာမ ဝိသေသနပုဒ်ရ ပစ္စည်းဟု ယူဆလျှင် ဝါကျ၌ အဆုံးသတ်ကြိယာမရှိတော့ချေ။ နောက်ဝါကျ၌လည်း ထိုနည်းအတူပင်။

[၂] ဂတ္တ=ခဲ့မှု။ [၃] တ–ဂတ=ကိုသို့။

[၄] မွန်းတည့်နေကိုဆိုလိုသည်။

'[၂၂] နတ်မင်း- ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း မင်းပြုသောအခါ ပြည်သူအပေါင်းတို့သည် တမျိုးမက ရတနာတို့ကို ဆင်ယင်ကြလတ္တံ့။ တမျိုးမကသော မကိုဋ် သရူယ်' ပုဆိုးတို့ကို သူတို့သည်ဝတ်ဆင်ကာလှည့်လည်သွားလာကြလတ္တံ့။ တမျိုးမကဆင်ရုပ်ခြင်္သေ့ရုပ်ကြောင်ပုမိည်'ရုပ်၊နဂါးရုပ်၊ ဂဠုန်ရုပ်အစရှိသောနားတောင်းတို့ကို သူတို့သည် ဆင်ယင်ကြလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည်[၂၉]ဇမ္ဗူဒိပ်၌နေသော သူတို့အကျိုးချမ်းသာအလို့ ငါ်မီးအိမ်ကဲ့သို့ တောက်ပသော ရွှေကြုတ်၌ ဆင်းတုနှင့် ဘဏ္ဍာ ၃- မျိုးကို ဖွင့်ပေးလတ္တံ့။[၃] ထွန်းလင်းတောက်ပလတ္တံ့။

'နတ်မင်း - ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း မင်းပြုသောအခါ မိန်းမအပေါင်းတို့သည် သီလ၌တည်တံ့ကြလတ္တံ့။ တရားကိုချစ်ခင်ကြလတ္တံ့။ ကောင်းသောအကျင့်ရှိကြလတ္တံ့။ အိမ်ရှင်သံခင်တို့နောက်သို့လိုက်ကြလတ္တံ့။ သူတို့သည် ထိုသို့ဖြစ်ကြလတ္တံ့။ ပြည်သူအပေါင်းသည် အမိအဖ၏ အပြစ်ငင်း၊ တူယောက်ဖ၏အပြစ်ငင်း၊ လင်[၃၆]မယား၏အပြစ်ငင်း၊ မိတ်ကောင်းချစ်ဆွေ၏အပြစ်ငင်း၊ အချင်းချင်း၏အပြစ်ငင်း - သူတို့သည် ပေါ်ပြရှင်းလင်း၍ မဖုံးအုပ်ဘဲဆေးကြောခြင်း[၄] ကိုလိုအပ်ကြကုန်လတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းရဲရင့်သည်ကို ဇမ္ဗူဒိပ်အလုံးရှိရှိသူအပေါင်းသည် ဂုဏ်ဖြင့်[၅] ဝန်ခံကြလတ္တံ့။[၆] [၄၀] ဝေဇယန္တပြသာဒ်နှင့်တူသော၊ မွေ့လျော်ဘွယ်ကောင်းသော၊ အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၏ ရတနာမကိုဋ်ဖြစ်သော ပြသာဒ်၌နန်းစည်းစိမ်ကိုအပြည့်ခံစားလတ္တံ့။

'[၄၂] အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ နေကုန်သော မိန်းမအပေါင်းတို့သည်။ ဗြိတြိ ဘုဝနာ ဒိတျဓမ္မ ရာဇ မင်း၏ ရုပ်အဆင်း ခမ်းနား ပြည့်ဝ ခြင်းကို မြင်ရ၊ မြစ်ဆိပ် ကမ်း- လမ်းမ လမ်းဆုံ

[၁] အင်္ဂါ။ [၂] အနက်မထင်။

[၃] ဤဂါထာအနက်မသေချာ။

[၄] အွှား=ဗုအား=ဝိဖွား [၅] တြေဇသ်=ကြိဉ် [၆] စုံမတ်=စွတ်။

တို့၌ ရပ်ကာ "ဤသို့သော ခမ်းနား ပြည့်ဝ ခြင်းကို [၄၅] ရှေးကာလ၌ ကောင်းမှုပြုခဲ့သောကြောင့် သူရသတည်း" ဤသို့ သူတို့သည်ချီးမွမ်း၍ လှည့်လည်သွားလာကြလတ္တံ့။ ပြည်သူအပေါင်းသည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ ဆုမ္မသွန်သင်ခြင်း၌တည်ကြလတ္တံ့။ [၄၈] ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် (မိမိနှင့်) ညီညွတ်မည့်သူတို့ကို ဆောက်တည်[၁] အံ့သောငှါ ပြည်သူအပေါင်းရှေ့၌ ရွှေမှန်ကဲ့သို့တောက်ပလတ္တံ့။ အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့ကို ပူလောင်သော သံချောင်း ၄ ချဖြင့် ရိုက်နှက်သကဲ့သို့ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် ခိုင်မာအောင်ပြုလတ္တံ့။ မင်းသားအပေါင်းတို့သည်......ပြည့်ဝခြင်းဖြင့် တင်းမာ၍ အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ မွေ့လျော်ကြလတ္တံ့။ သီလနှင့် ပြည့်စုံသောရဟန်းအပေါင်းသည် နှိပ်စက်သောရန်သူတို့ ပျက်ဆီးသောအခါ'..................(ကျောင်း)မရှိခဲ့ရာ

(ဃ)

ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်း၏ ဝိရိယကြောင့်၊ သူတို့သည် ကျောင်းသို့တဖန်ပြန်လာကြရလတ္တံ့။ သီလကိုဖြည့်ကြကုန်လတ္တံ့။ ပျက်စီးခဲ့သော နိုင်ငံရွာအလုံးတို့ကို ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် ယခင်ထက်ကောင်းအောင် တည်ဆောက်လတ္တံ့။ [၆]အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့သည် ရိက္ခာပေါများ၍ ဘေးအန္တရာယ်မှ ကင်းလတ္တံ့။ အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ နေကုန်သောလူအပေါင်းတို့သည်၊ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းနှင့်တကွ တန်ခိုးဣဒ္ဓိပါဒ်ဖြင့် ထွန်းတောက်ကြလတ္တံ့။ သူတို့သည် အကုသလကမ္မပထဆယ်ပါးကို ရှောင်ကြဉ်

[၁] ဋ္ဌက်ဒင်က 'သ္သက်' 'သ္ဆက်' ဟုဖတ်၍ 'မိမိနှင့်ညီညွတ်မည့်သူတို့ကို ဆွဲအုံ့သောငှါ' ဟုအနက်ပေး၏။

[၂] (ခ) ၂၄ ၅

ကြလတ္တံ့။ ကုသလကမ္မပထဆယ်ပါးကိုဖြည့်ကြလတ္တံ့။ လူအပေါင်းတို့သည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်း မင်းပြုသောအခါ နတ်ကဲ့သို့တန်ခိုးရှင့်ပါဒ်ကြီးကြလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်း၏နေရာဖြစ်သော အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့သည် [၁၅] ရတနာမြက်တို့ဖြင့် တောက်ပထွန်းလင်းလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်းသည် သဗ္ဗညုတဉာဏ်ကိုလို၍ ဆုတောင်းလတ္တံ့။

'အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ နေသော သူအပေါင်းတို့သည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်းနှင့်တကွ ရတနာမြက်တို့၌ မွေ့လျော်ကြလတ္တံ့။' ဘုရားသခင်၊ တရားကောင်းနှင့် သခင်သင်္ဃာတို့အားပူဇော်ရှိသေချစ်ခင်ကြလတ္တံ့။ ရတနာမြက်တို့ကို ရိုသေကုန်သော၊ တရားကောင်း၌ စိတ်အားထက်သန်ကုန်သောသူတို့သည် နတ်အပေါင်းနှင့် ဟာရတဝေးတည်းပြောဆိုဆက်ဆံကြရလတ္တံ့။ နတ်အပေါင်းတို့သည် လူတို့နှင့် ပြောဆိုဆက်ဆံကြလတ္တံ့။ နတ်အပေါင်းသည် လူတို့နှင့်ပေါင်း၍ သူတို့သည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်း၏ အအမှုတို့ကို ဆောင်ရွက်ကြကုန်လတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်း မင်းပြုသောအခါ ကျက်သရေရှိခြင်း၊ သိုက်မြိုက်ခြင်း၏ အစမူလဖြစ်သော အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့သည် [၃၀] အလွန်တည်တံ့လတ္တံ့။ တယောက်မကျန်ရန်သူအပေါင်းတို့သည်ယင်းကိုမလှုပ်နိုင်ကြလတ္တံ့။ အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ နေသော အမျိုး ၄-ပါးတို့သည် ကောင်းစွာ[၂] ကျင့်ကုန်လတ္တံ့။ ဘုရားသခင် တရားသင်္ဃာတို့၏ တပည့်များဖြစ်ကြလတ္တံ့။

'ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်းသည် ထိုဘဝမှ ကွယ်လွန်လတ္တံ့။ နတ်တို့လူတို့၏ ကြီးသော စီးပွားချမ်းသာခမ်းနားခြင်းတို့ကို ခံစားလတ္တံ့။ အဆုံးဘဝ၌ အပါယ် ၄-ပါးကျသောသတ္တဝါအပေါင်းကို

[၁] ဩဇူင်ထိစ်=သဏ္ဍုင်သို့ုက်။
[၂] ထေစ်=ထေက်၊ ဇွက်ဒင်က 'ဖြောင့်မတ်ခြင်းကို' ဟုအနက်ပေး၍။

အပါယ် ၄-ပါးမှ ကယ်ဆယ်လတ္တံ့။ အကွယ်အကာ ခိုလှုံရာမဲ့သော မဟာသဒြာနှင့်တူသောသံသရာ၌ နစ်မွန်းကုန်သောနတ်တို့နှင့်အတူတကွ လောကတရုလုံးကို သဘော်ကြီးနှင့်တူသော တရားကောင်း၌ဘင်ကာ မွန်မြတ်သော နိဗ္ဗာန်ဆိပ်ကမ်းသို့ ပို့ဆောင်လတ္တံ့။

'[၄၂] နတ်မင်း-ထိုသို့လနှင့်တူသော ဘုရားသခင်သည်၊ ဘုန်းနှင့်ပြည့်ဝသော ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်းကို ဗျာဒိတ်ပြု၏။ နတ်မင်း-အခြားမိန့်ခွန်းကို နားထောင်ဦးလော့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်း မင်းပြုသောအခါမှု၊ ဝါးမျှစ်၊ ပန်း၊ သစ်သီးအပေါင်းတို့သည် အလွန်ပေါများကြလတ္တံ့။ ထမင်းအဝတ်ပုဆိုးတို့ကို ရခဲသောသူ ဆင်းရဲတို့သည်၊ ငွေဘန်ဆာပုဆိုးချောတို့ကို ဝတ်ဆင်ကြ၍ အပြည့်အစုံ[၁] စံစားကြလတ္တံ့။ လက်သည်းဖြင့် မုံ့စားသင်နေ[၂] သော ကလေးများသည် [၅၀] လူကြီးများကဲ့သို့ စိတ်ကောင်းထားကြလတ္တံ့။ ဥတုခပ်သိမ်းအချိန်မကုန်လွန်စေဘဲ၊ သူတို့သည်[၃] ၎င်း၊ ပြည်နယ်က မင်းသားအပေါင်းတို့သည်၎င်း၊ တမျိုးမကသောလက်ဆောင်ပဏ္ဏာတို့ကို ယူဆောင်လာကြလတ္တံ့[၄]။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်း၏ နိုင်ငံအဝှန်း၌ အကြိမ်တရာနှစ်ဆယ် မိုးရွာ

(င)

လတ္တံ့။ အခါခပ်သိမ်းစပါး (နှံ) ပြည့်ဝလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်း၏ နိုင်ငံ၌ – အိုနတ်မင်း - ဆင် မြင်း ကျွဲ နွား ဝက်ဆိတ်ကြက်ပေါများကြလတ္တံ့။ မင်းသား၊ လူကြီး လူကောင်းသားအပေါင်းတို့၏ ကစားစရာတို့သည်၊ ရွှေငွေတို့သာတည်း။ တံခါး၏ လုံခြုံမှုကို လွန်စွာ (လိုလား) သော လူအပေါင်းတို့သည်..........

[၁] စွက်=စုံနှက် ။ [၂] စွတ်
[၃] အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့သား။
[၄] ရင်တွုင် 'ကြိုဆိုသည်' ဟုဟာဏ္ဍဝဲလ်အဘိဓါန်၌လာ၏။

4

ယာဉ်ကောင်တာ 'ခါး' ကိုလုပ်ကြလတ္တံ့။ အိမ်ခေါင်ချုပ်တို့ကို သူတို့သည် ကြေး ဝါဖြင့်သာ မိုးကြလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်းသည် သူတို့အားလုံးကို ကြွယ်ဝချမ်းသာစေလတ္တံ့။

'[၉] အရိယာသာသနာ့ဘိဓာန်ဆင့်တို့သည် ပန်းနှင့်တူသော တရားကို သွန်းလောင်း[3]ချကုန်လတ္တံ့။ အမွေး အကြိုင်နှင့်တူသော သီလဖြင့် မွှေးကြိုင်စေကြလတ္တံ့။ နတ်မင်း-နေ့တိုင်းဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် ပြည်သူ အပေါင်းအားဆုမွန်သင်သော အခါ ပြည်သူအပေါင်းတို့ပြုသောကောင်းချီးပေးသံ၊ ချီးမွမ်းသံ၊ သာဓုခေါ်သံတို့သည်၊ သန်ကောင်အချိန် မိုးကြိုးအသံနှင့်တူကြ၏။ [၁၅] ပြည်သူအပေါင်းတို့သည် ကောင်းမှုကိုဆင်ယင်ကြလတ္တံ့။ ကောင်းမှု၏တန်ဆာနှင့်တူသော မိုးသူတော်[1]တို့သည်၊ တရားကောင်း၌ မွေ့လျော်ကြလတ္တံ့။ ဆွေမျိုး[2] နည်းသောသူအပေါင်းသည် ဆွေမျိုးပေါများကြလတ္တံ့။ ပျင်းရိသူအပေါင်းတို့သည်ကြိုးစား အား ထုတ်ကြလတ္တံ့[4]။ ပိန်ကြုံသောသူတို့သည် ဝဖြိုးကြလတ္တံ့။ ခွန်အားစွမ်းအင်မဲ့သောသူ အပေါင်းသည် ခွန်အားစွမ်းအင်ရှိကြလတ္တံ့။

'[၂၀] လယ်ထွန် စိုက် ပျိုး ခြင်း၌ ထူးချွန်သူ အပေါင်းသည် စည့်ကျ[ိ]တို့ကိုတမျိုးမကသော စပါးပြောင်းတို့နှင့်ဖြည့်ကြလတ္တံ့။ သူတို့၏ အိမ်အားလုံးသည် ရတနာတို့ဖြင့် ကြွယ်ဝကြလတ္တံ့။ အိုးစလောင်းတို့ကိုရှောင်းသော ဆင်းရဲသူမိန်းမအိုအပေါင်းတို့သည်အမိုးများများရသဖြင့် သူတို့သည် ကြွယ်ဝကြလတ္တံ့။ ကျွန်မဲ့သောသူတို့သည် ကျွန်ကိုရကြလတ္တံ့။ နွားမဲ့သောသူတို့သည် နွားကိုရ

[1] သူ့ရှေး။ [2] လုံ့ခာစ်=လမာတ်

[3] ဒွာတ် = ဒညာတ်။ အကယ်၍-ဍွာတ်-ဟုဖတ်လျှင် 'ဝတ်စားတန်ဆာ' အနက်ရ၏ (ပ္ဍ)

[4] ဍိုရ်ဝောဇ်

ကြလတ္တံ့။ [၂၅] တရားအစဉ်အလာကို အမျိုးလေးပါးတို့သည် ကောင်းစွာစောင့်ကြလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ နိုင်ငံတွင်နေသောသူအပေါင်းတို့သည်ဘေးကင်းကြလတ္တံ့။ အန္တရာယ်ကင်းကြလတ္တံ့။ အရိမဒ္ဒနပူရ် မြို့သူမြို့သား အပေါင်းနှင့် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းတို့သည် အသက်ရှည်ကြကုန်လတ္တံ့။

'[၂၉] အကောင်းအဆိုး၏ အကျိုးအပြစ်ကို မြင်သော ရဟန်းနှင့် ပညာရှိအပေါင်းတို့သည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်း၏ မျက်စိနှစ်လုံးနှင့်တူကြလတ္တံ့။' အမျိုးကောင်းသော လူအပေါင်းတို့သည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်းကို ခစားကြလတ္တံ့။' [၃၃]တဘောင်မကသော သူ့ရဲအသီးအသီးသည်- လူဆိုးအပေါင်းဖျက်ဆီးသည့် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ နိုင်ငံဇနပုဒ်ဖြစ်စေ၊ အခြားမင်း၏ မြို့နိုင်ငံဖြစ်စေ မိမိတို့လက်တွင်းသို့ရောက်စေ၍ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းအားအပ်နှင်းကြလတ္တံ့။ [၃၇] ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် ရှေးမင်းအပေါင်းတို့၏ အစဉ်အလာကို တည်တံ့စေလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ နှုတ်မှတရားနှင့်ညီသောအမိန့်တို့သာ ထွက်လတ္တံ့။' လူတို့အားဆင်းရဲဒုက္ခပြုခဲ့သောသူအပေါင်းတို့သည် သီလ၌တည်ကြလတ္တံ့။ စကားပြောကောင်းခြင်း[1]ဟူသောပညာသည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ နှုတ်၌ အခါခပ်သိမ်း တည်နေလတ္တံ့။ နတ်မင်း - ကျက်သရေနှင့်

(ခ)

သိုက်မြိုက်ခြင်းပြည့်ဝသော အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ နှိပ်စက်ခြင်းကြောက်ရွံ့ခြင်းမှဝေးသော အုပ်စိုးခြင်း[2]ကို ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည်သင်ကြားလတ္တံ့။ နတ်မင်း-ထို့သို့ (ဖြစ်လတ္တံ့။) ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ အမှုအလုံး၌ သင်နှုံးထကြွစေရန် ငါသည်

[၂၀] ဤနေရာ၌ 'မ' အကြောင်းကို (ဂ) မှတ်ချက်-၁-မှာရှု။ သရသွတိ

[2] ကိမုန်ဒိလာင် လုံပော်ာက် - အနက်မထင်

သင့်အားပြောနေ၏။[၁] သတိရလော့-မမေ့ပါနှင့်၊ နတ်မင်း-ဗြိတိသျှဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်းနှင့် ပရိသတ်ရှေ့တွင် ချစ်ခြင်း မေတ္တာဆောက်တည်လော့၊ လာမည့်ကာလမှာ လွန်ခဲ့သောကာလမှာကဲ့သို့ ထပ်တူပြုလော့၊ နတ်မင်း-ကတကမ္ဘ နဂါးမင်းကိုခေါ်၍ ဤသို့မိန့်လော့၊ "ပိရိယကြီးသော၊ တန်ခိုးရှုဒ္ဓိပါဒ် တန်ခိုးအာနုဘော်ကြီးသော၊ ကျက်သရေတိုက် ဘဏ္ဍာသခင် - ဒိုနဂါးမင်း-ဘုရားသခင်၏ သာသနာကို အသစ်တည်ထောင်ရန်အလို့ငှါ [၁၃] သခင်ဂဝံပတိမိန့်ခွန်းအတိုင်းပြုလော့၊ ဒိသီတ်မြို့သည်အနှစ်တထောင်နှစ်ရာတည်စေသတည်း၊ ထိုနောက် ဗြိတိသျှဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်းသည်တက္ကဒေသ၌ မင်းပြုသောအခါ - ဗြိတိသျှဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ နိုင်ငံအလုံးကို အပြောက်ထွက်သော 'သစ်ပင်နှင့်တူသော အေးချမ်းခြင်းဝင်းခြံ[၃] အတွင်းဝဝပြိုးပြိုးရှိစေလော့။'"

[၁၄]သခင်ဂဝံပတိသည်ရှုန်မင်းအားထိုသို့ပြော၏။ ထိုအခါရှုန်မင်းကဤသို့မိန့်၏၊ 'ဗြိတိသျှဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်း၏ နေပြည်တော်ဖြစ်သော တက္ကဒေသ၌ စောင့်ရှောက်မည့်သူကား အကျွန်ုပ်တည်း[၄]။ လာမည့်ရန်သူအလုံးကို ငါသည်လျှင် မောင်းနှင်ပစ်ပေအံ့။ ထိုမြို့၏ ကျော်စောခြင်းသည် ပြတ်စဲသွားမူ၊ ငါသည်လျှင် တဖန်ထင်ရှားစေအံ့။ [၂၅] ဗြိတိသျှဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ အမှုအားလုံးတွင် ငါသည်လျှင် အခါခပ်သိမ်းလုံ့လထုတ်အံ့။ တရား၌ တည်သော ဗြိတိသျှဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ တိုးတက်ရေးအတွက် ငါဆုပေးအံ့။' ထိုသို့ ရှုန်မင်းကလက်ခံပြီးနောက်၊ သခင်ဂဝံပတိသည်

[၁] ပြနင် - အနက်မထင်

[၂] လုံစရ် = လမောင်။ အကယ်၍ 'လမင်' ဖြစ်ခဲ့လျှင် 'ရွှက်နုံထွက်သော' ဟုအနက်ရ၏။

[၃] တုံပိင်=တံတိုင်း၊ ကြွင်

[၄] လွှာစ်=အနက်မထင်

ရှု့ပြည်သို့ တဖန်ဆင်းလာ၍ ဗိသ္နုမည်သောရသေ့ ထံသွားပြီးလျှင် သခင်ဗိသ္နုရသေ့ကိုမြင့်သော နေရာ၌ တင်၍ ဤသို့မိန့်၏။ 'အသင်သည် ငါနှင့် ရှုန်မင်းနှင့် ကတကမ္ဘ နဂါးမင်းနှင့် ဗိသုကမ္မနတ်သားနှင့်အတူ သိသီတ်မည် သော မြို့ကိုတည်လတ္တံ့။ ထိုနောက်တက္ကဒေသတွင် အရိမဒ္ဒနပူရမြို့၌ သခင်သည် ဗြိတိသျှဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းဖြစ်ပြီးလျှင် ဘုရားသခင် သာသနာကို ချီပင့်လတ္တံ့။ ထိုသို့ဘုရားသခင်သည် သခင်ကို ဗျာဒိတ်ပြုတော်မူ၏။ ထို့ကြောင့် ငါသည် သခင်အား အသနားခံ၏။ သခင်သည် ငါ၏ အသနားခံချက် ကို လက်ခံလော့။ အခြားစိတ်မရှိပါနှင့်။ [၃၉]သခင်ပြုသင့်သောအမှုကြီး တခုရှိ၏၊ သခင်၏ဆန္ဒသည်ကြီးသောဆန္ဒဖြစ်၏။ ဘုရားဖြစ်အံ့သော ငှါ သခင်ဆောက်တည်လော့။ သတ္တဝါအပေါင်းသည်သခင်၏ ဘုန်းအရိပ်တွင် ခိုကြလိမ့်မည်။ သူတို့သည် သဃ်ာတို့၏ အလိုအားလုံး ကို ဖြည့်ကုန်လတ္တံ့။ ထို့ကြောင့်သခင်ရသေ့ကြီး။

(ဆ)

'တဂိယဘဝ၌ သခင်သည် နန်းစည်းစိမ်ခံစားလော့။ သခင်-နန်းစည်းစိမ်ကိုမစက်ဆုပ်ပါနှင့်။ နောင်တတိယဘဝ၌သခင်သည်တရားမင်းဖြစ်လတ္တံ့။ သခင်သည်တရားမင်းဖြစ်သောအခါ၊ သခင့်ကျက်သရေသည်အလွန်ကြီးလတ္တံ့။ သခင်မျက်နှာမူသောအရပ်၌ ရန်သူအပေါင်းတို့သည် တပေါက်မကျန်နေနိုင်ကြမည်မဟုတ်။ သခင်သည်သရဒကာလ၌ နေကဲ့သို့ထွန်းတောက်လတ္တံ့။ သခင်မင်း ပြုသောအခါဤမြေကြီး၌ ခမ်းနားသိုက်မြိုက်ခြင်းသည် ကောင်းကင်ဘုံ၏ ခမ်းနားသိုက်မြိုက်ခြင်းနှင့်တူလတ္တံ့။ ယောကျ်ား မိန်းမကလေးအပေါင်းတို့သည် [၁၀] အသက်ရှည်ကြ၍ ဖျားနာခြင်း လုံးဝ ကင်းမဲ့ကြလတ္တံ့။ ပြည်သူအပေါင်းတို့ သည် ဘေး ကင်း ကြ လတ္တံ့။ အနန္တရာယ်ကင်းကြလတ္တံ့။ သူတို့သည် အစာများစွာ စားကြလတ္တံ့။ သူတို့သည်ချမ်းသာ ခံစားကြလတ္တံ့။ သခင့်နိုင်ငံတွင် မိုးအကြိမ်

တရောနှစ်ဆယ်ရှာလတ္တံ့။ ဤမြေကြီး၏ အရသာအားလုံးသည် ထွက်ကြလတ္တံ့။ ကျီစည့်အပေါင်းတို့သည် ပစ္စည်းအပေါင်းတို့နှင့် ပြည့်ကြလတ္တံ့။ သခင့်နိုင်ငံ၌ အယုမှားသောသူအပေါင်းသည် လုံးဝအယူမှန်ကြလတ္တံ့။ ဘုန်းကြီးအပေါင်းသည် သီလနှင့် ကောင်းသောအကျင့်နှင့် ပြည့်ကြလတ္တံ့။ ဗေဒသိသော ပုဏ္ဏား အပေါင်းသည် ပုဏ္ဏားတရားကိုပြည့်ကြလတ္တံ့။

[၁၉] မင်းသားအပေါင်းတို့သည် တရားကျင့်ကြလတ္တံ့။ အမျိုး ၄ - ပါးတို့လည်း တရားစောင့်ကြလတ္တံ့။ နေရာအလုံး၌ အမှန်ပြောပြောခြင်း၏သဘောသည်ထင်ရှားလတ္တံ့။ သခင်ရသေ့-အမှန်ပြောပြောခြင်းသဘောကို ကျက်သရေရှိသော ခေါင်းဆောင်[၁] ဟိတ္တိုထိုက်ဌက်ဆင်နှင့်တူသော တရားမင်းသည်လာ၍ ထင်ရှားစေလတ္တံ့။'

ထိုအခါ ဗိသ္နုမည်သော ရသေ့သည် စိတ်အားထက်သန်စွာ သခင်ဂဝံပတိထေရ်၏ မိန့်ခွန်းကိုခံယူ၍ (ဆို၏) 'ကောင်း၏ သခင်-နောင်အခါ - တတ္တဒေသတွင် ငါကားအရိမဒ္ဒနပုရ်မြို့၌ ဓိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမည်သောမင်းဖြစ်အံ့။.........တို့၏ ခြေလက်တို့ကိုငါထောက်ပံ့အံ့။..........ဘုရားသခင်၏ သာသနာကိုလည်းငါချီပင့်အံ့၊ ပြည်သူအပေါင်းတို့ကို ငါသည် သီလစောင့်ရန်တိုက်တွန်းအံ့၊ တရားကျင့်ရန်တိုက်တွန်းအံ့။ အကျင့်ဆိုးကို ကျင့်သော မိန်းမတို့ကို [၃၁]အကျင့်ကောင်းကို ကျင့်ရန်ငါတိုက်တွန်းအံ့။ ပျက်စီးသော နိုင်ငံရွာမြို့ငယ်များ၏ အကြီးအကဲ[၂] တို့ကိုငါသည်လျှင် ထင်ပေါ်စေအံ့။ ကောင်းသော သီလတရားတို့ကို ဆောက်တည်ရန်ငါတိုက်တွန်းအံ့၊ ငါသည် ပြည်သူအပေါင်းတို့၏ ခေါင်းဆောင်[၁]

---

[၁] တုံဗင်။

[၂] ဒုကုပ်=ဒကိုပ်

ဥသဘ၊ မိုးအိမ်[၁] ဖြစ်၏'။ သခင်ရသေ့သည် ထိုသို့မိန့်ဆိုပြီးလျှင် သခင်ဂဝံပတိထေရ်သည် သခင်ရသေ့ကြီး ဗိသ္နုအား နှစ်သက်၍ ' ဘုရားသခင်၏ ဗျာဒိတ်အလုံးကို သခင်ဂဝံပတိသည် ရှင်းပြပြီးနောက် ပြည်သူအပေါင်း -နိဗ္ဗာန်ကောင်းကင်ဘုံသို့ ရောက်စေအံ့သော၌ သခင်သည်ထွက်ကြွလေ၏။

ထိုနောက် ရှာန်မင်းသည် တာဝတိံသာမှဆင်းသက်၍ သခင်ဗိသ္နုရသေ့ထံသွား၍ ဤသို့ဆို၏ 'တန်ခိုးဣဒ္ဓိပါဒ်ကြီးသော တန်ခိုးအာနုဘော်ကြီးသော၊ ချစ်သူရန်သူအားလုံးတို့အား မေတ္တာစိတ်အမျှထားသော သခင်ရသေ့ - သခင်နှင့် သခင်ဂဝံပတိနှင့် ငါနှင့်ဗိသ္နုကမ္မနှင့်ကတကမ္မနဂါးမင်းတို့သည်

(၈)

'ဿိသိတ်မြို့ကိုတည်ထောင်ကြလတ္တံ့။ သခင်သည် ဿိသိတ်မြို့ကိုတည်ထောင်ပြီးနောက် ထိုမှကွယ်လွန်ပြီးလျှင် တတ္တဒေသတွင် အရိမဒ္ဒန ပုရ်မြို့၌ ဓိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇ မည်သောမင်းဖြစ်၍ ဘုရားသခင် သာသနာကို ချီပင့်လတ္တံ့။ တိမ်မြုပ်နေသောတရားကို ထင်ရှားစေလတ္တံ့။ သခင်၏အမှုအလုံးကို ဆောင်ရွက်အံ့သော၌ အထက်ကောင်းကင်ဘုံ၌ ပိန်လက်နက် ကိုင်သော၍ငါ ရှာန်မင်းသည် ရှိ၏။ အောက်ဗ္ဗကား တန်ခိုးဣဒ္ဓိပါဒ် တန်ခိုးအာနုဘော်

---

[၁] တုံဗင်။

[၁] မှါင်။အကယ်၍ 'နှါင်' သည် စားကျက်မြေဟူသော 'ပဏာင်' ဖြစ်လျှင်၊ ဤအပိုဒ်သည် 'ပြည်သူအပေါင်း၏ စားကျက်မြေတွင် ခေါင်းဆောင်ဥသဘဖြစ်၏' ဟုအနက်ထွက်ရာ၏။

[၂] သို့မဟုတ် 'သခင်ဂဝံပတိထေရ်နှင့် သခင်ရသေ့ကြီးဗိသ္နုတို့သည်နှစ်သက်ကြ၍'

ကြီးသော၊ အခွေတထောင်ရှိသော နဂါးမင်းသည်ရှိ၏။ အရပ် ၄-ပါး၌ လောကပါလမင်း-၄-ပါးတို့သည် အစောင့်အရှောက် ထားကြလတ္တံ့။ အမျိုး-၄-ပါးပရိသတ်အလုံးနှင့် သခင်ဂဝံပတိထေရ် စောင့်ရှောက်သောကြောင့်[၁] မလှုပ်နိုင်သောနေရာ၌ နေသောမင်းတို့သည် ဘေးကင်းကြလတ္တံ့။ ဗုက္ခကင်းကြလတ္တံ့။ သခင့်ရန်သူတို့သည် တယောက်မကျန်ဥာဏ်အလိမ္မာနှင့်လည်း[၂] ကင်းမဲ့ကြလတ္တံ့။

'သခင်-ထိုနောက်သခင်သည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်းဖြစ်သောအခါ ပညာရှိအပေါင်းသည် တည်တံ့သော ဒိုင်ခံ့သော[၃] နက်နဲသောအကြောင်းအရာတို့ကို စိစစ်ရန် တတ်စွမ်းနိုင်ကြလတ္တံ့။ သစ်ာတို့၏အလိုကို ကောင်းစွာဖြည့်ကြလတ္တံ့'။

[၁၁] ထိုအခါ ဗိသျှုမည်သောရသေ့ကြီးသည်ဘုန်မင်း၏ မိန့်ခွန်းကို ကြားပြီးသော်-နောင်အခါ ဘုရားသခင် သာသနာတိုးဘက်ခြင်းကို မြင်အံ့သော၄ါ (ဆို၏)၊ 'ကောင်းစွ၊ ကောင်းစွ၊ နတ်မင်း-သခင်ဂဝံပတိထေရ်သည် ငါ့အားဆိုအကြောင်းကို ပေါ်ပြခဲ့ပြီ၊ [၂၂] အသင်လည်း ငါ့အားပေါ်ပြပြီ။ အသင်တို့နှစ်ဦးဆိုသည့်အတိုင်း နောင်အခါ၌၊ ထိုသို့ဘုရားသခင် သာသနာကို ချီပင့်အံ့သော၄ါ အသင်အားထုတ်ရန် ကောင်း၏။ မပေါ့လျော့ပါနှင့်' သခင်ရသေ့သည် ထိုသို့ ဘုန်မင်းအား ပြော၍ ရှင်လန်းဝမ်းမြောက်၏။

ဘုရားသခင်သည် သခင်အာနန်အား ဗျာဒိတ်ပေးသော ဗျာဒိတ်သည့်လည်းကောင်း။ သခင်ဂဝံပတိသည် အဖြေလိုလား အပ်၍

[၁] မုန်=သောကြောင့်။ 'မုန်' အစားမိတ္တူမှာကဲ့သို့ 'မ' ဟုဖတ်လျှင် 'စောင့်ရှောက်သော' ဟုအနက်ရ၏။
[၂] ဂံ [၃] ကျွည်

ဘုရားသခင်အား မေးသောမေးခွန်းသည် လည်းကောင်း- ဘုရားသခင်သည် သခင်ဂဝံပတိအားဖြေပြီးလျှင် ဘုန်မင်းထံ ကြွသွား၍အကြောင်းကြားရန် သခင်ဂဝံပတိကို နှိုးဆော်ခြင်းသည်လည်းကောင်း [၃၁] သခင်ဂဝံပတိနှင့် ဘုန်မင်းတို့သည် ဆင်းသက်ကါ သခင် ဗိသျှုရသေ့အား ပြောကြားသောမိန့်ခွန်းသည်လည်း ကောင်း-ဘုရားသခင်သည် သခင်အာနန်အား- ငါ၏သာသနာ တထောင်ခြောက်ရာ နှစ်ဆယ့်ရှစ်နှစ် လွန်လေသောအခါ ဗိသျှုမည်သောသခင်ရသေ့သည် အရိမဒ္ဒန ပူရ်မြို့၌ မင်းဖြစ်၍ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ အမည်ကိုခံ၍ ငါ၏သာသနာကို ချီပင့်လတ္တံ့ ဟူသော အမိန့်သည်လည်းကောင်း-ဘုရားသခင်မိန့်တော်မူသော ထိုမင်းကား-ဤမင်းဖြစ်သတည်း။ ဘုန်းကြီးသည် လည်းကောင်း၊ ပညာရှိသည်လည်းကောင်း၊ ပုဏ္ဏားသည် လည်းကောင်း၊ အကြီးအကဲသည်လည်းကောင်း၊ ပြည်သူလောက အပေါင်းသည်ရင်း- သင်တို့အားလုံးသိကြကုန်လော့၊ သင်တို့အားလုံးသိကြကုန်လော့၊ ထိုမင်းကား ဤမင်းတည်း။ သံသယမရှိကြနှင့်-သံသယမရှိကြနှင့်၊- သံသယမရှိကြနှင့်။

မှန်အဘိဓါန်

(စာလုံးပေါင်းမတူသောယခုခေတ်မှန်ကို ကွင်းစိုင်း၍ပြသည်။ စာလုံးပေါင်း မပြောင်းလဲသော ရှေးမှန်စကားလုံးကို ချန်ထားသည်။)

အတသ် (အတ်ှ) စ[၂၄] - ကျော်စောခြင်း

အန် (အောန်) င[၁၈] - နည်းသော ၊ မဲ့သော

အန္ဂုလ် (လတူ) ဇ[၆] - အထက်

အမ္မှာ (မှောအ်) ခ[၃၈] - အမိ ၊ အမ

အသွှရ် (အသရ်) က[၂၅] - အံ့ဘွယ်သရဲ

အာစ် (အာတ်) စ[၃၃] - အသနားခံသည်

အာယုက် (အယုက်) ဆ[၁၀] - အသက်

အာသ် (အာသန) စ[၃၀] - နေရာ

ဣဓယ်ပုရေယ် (အဲပရဲ) ဃ[၂၀] - ရှိသေသည်

ကွ္ဍိမ် ၊ ကိရ္ဍမ် (က အိ ၊ ကွ္ဍိ) က[၂၀၊၂၇] - ပြုံးခြင်း

ကန္တရ် ၊ ကွ္တ္ဂရ် ၊ ကန္တ္ဂရ် (ထွဲဂိုဝ် ၊ ထွ္ဂိ) က[၈၊၁၈] ခ[၄] - ဖြစ်ပေါ်ခြင်း၊ ထကြွခြင်း၊

ကန္တု (ဂတု ၊ ဂိတု) ဃ[၄၄] - လ

ကန္ဒရ် (ကလဝ်) ဂ[၈] - မယား ၊ ကြင်ဘက်

ကိန်ကန် ၊ ကိင်ကန် ၊ ကိင်ကာလ် (ဂကန်) က[၅၀] ဇ[၃၀၊၃၂] - မှာကြားသည်

ကိန္တာလ်ဇုံင် (ဂတာဇိုင်) က[၂၅] - ခြေဖဝါး

ကိက္ဂုလ် (ဂကူ) ဂ[၂၁] - အမျိုး

ကိဇေ်း (ဂဇော်) ဆ[၂၆] - စိတ်အားထက်သန်ခြင်း

ကိမုံန် ၊ ကျုန် (ကျွဲန်) ဂ[၁၃၊၃၂] - အုပ်စိုးခြင်း ၊ နန်း

ကိလော်ာ း (ဗ္ဗောဟ် ၊ ထ္တုဂြ်ဟ်) က[၂၂] – ကူး သည် ၊ ဖြတ် သန်းသည်
ကိဝ်ါသ် (ကဝေး ၊ ကွး) ဇ[ဂ] – အခွေ
ကုဇိး (ဂဇ္ဇ) ဃ[၂၃] – စိတ်အားထက်သန်သည်
ကုတ (ဂတ) ဆ[၅] – မျက်နှာမူသည်
ကုဝ် (ကိုဝ်) ဂ[၁၆] – အခါ
ကုံ (ကို) ခ[၄၆] – လည်း
ကု ဓိရ် (ကဓိ) င[၇] – မိုးသည်
ကုလစ် (ကလ္ဍတ်) ခ[၂၁] – သူခိုး
ကုသိဝ် (ကသိ) ဃ[၃၀] – လှုပ်စေသည်
ကေလ်၊ကိလ် (ကိုဝ်) ခ[၃၄-၅] – ပေးသည်
ကောသေရ် (ဂေါဝ်ဆာ် ၊ ကျောဝ်နိုဟ်) ဃ[၄၇] – ချောသော၊ လှသော
ကွသ် မ္ဍေအ် (ကျုဟ်မ္ဍေ) ဆ[၂] – စက်ဆုပ်သည်
ဗ္ဗောာရ် (ကတောဝ်) ဂ[၂၆] – နား
ကျာလ် = တျာလိ (ကျာ) က[၂၂] – လေ
ကြာစ် (ကြာတ်) ခ[၁၇] – ဆေးကြောသည်
ကြောအ် { ကြော် } င[၁၇] – ဝဖြိုးသော
ကွဝ် ၊ ကန်သဝ် { ကသဝ် } ခ[၅၀] – အကြီးအစည်
ကွမ်ဝ် { ချ[စ] } ဇ[၁၁] – လှုပ်သော
ကေ္ဍး { ချေဟ် } ဂ[၂၀] – မြင်း
ဂဇိုါင် ၊ ဂေါင် { ဂိင် } က[၈] ၊ င[၃၃] – ရဲစွမ်း ရဲရင့်ခြင်း
ဂိင်ဂိည် { ဂငေင် } ဂ[၂၁] – လှည့်လည်သွားလာသည်။ထွက်ကြွသည်
ဂိရ်ဂေါအ် { ဂွံ } င[၂၇] – ရခြင်း
ဂိရ်ဍ္ဍေါး ၊ ဂိုရ်တိန်ဟိရ် { ဂိုလဟို ၊ ဂိုဒဟို } ဂ[၃၃] ဃ[၁၅] – တောက်
ပသည်

ဂုံဉာ်ရ် { ဂမ္ဍိ ၊ ခမ္ဍိ } ဂ[၅၃] – ရပ်ာန်း ။ 'ဉ္ဍိရ်' ရဟာန်းပြုသည်
ဂုရင် ၊ ဂြင် { ဂရင် } က[၅၃] – ဇ[၄၂] – ရှင်းလင်းဖေါ်ပြသည် ။ သိသည်
ဂုံလောင် ၊ ဂ္လေါင် ၊ ဂိလောင် { ဂ္လုင်၊ ဂမ္လိုင် } က[၇] ဃ[၄၇] င[၃၃] – များသော
ဂုလာည် { ဂလာန် } ဃ[၂၄] – ပြောဆိုဆက်ဆံသည်။
ဂေါရ် { ဂေါဝ် } စ[၃၈] – သင့်သော ၊ လှသော
ဂ္ဍသ် { ဂွေဟ် } က[၂၀] – အစွယ် ၊ စွယ်သွား
ဇမ္ဗိုါင် { ဂွံင် } ဂ[၃၀] – ရဲရင့်ခြင်း
ဂြဝ် { ဂြိုဝ် } ခ[၂၀] – တော
ဂုံျသ် { ဂုဟ် } င[၂၄] – အဘိုး
ဍ္ဍွး ၊ စုအး { ဍ္ဍွး } ခ[၁၆၊၄၈] – စင်ကြယ်သော
စနံဟ်ာဝ် { စဏာ } ဆ[၁၁] – အစာ
စာသ် { စဟ် } ဃ[၆] – တဆယ်
စသိင် { စသိုင် } ဃ[၄၇] – ခံစားသည်
ဍ္ဍာင် { သ္ဍာင် } က[၁၀] – သူတပ်ပါး ၊ အခြား
စာသ် { စး } ခ[၂၇] – ဆန်သည်
စိန် { စိုန် } က[၁၁] – ဖြစ်ပြီးကာလံပြ
စိန်စောန် { စလိုင် } ခ[၅၃] – မွှမ်းမံသည်
စိဂြ္ဂုက် ၊ မြုက် { မြ်ာက် ၊ ညြံက် } ဃ[၃၈] စ[၄၁] – ကွယ်ကာသည်
စိင်ဍ္ဍေး { စနေဟ် } ဂ[၁၆၊၂၁] စစ် ၊ စစ်တိုက်သည်
စိဍ္ဍြားတုံစး { စနန်ထမး } ဂ[၃၁] – ထွန်းလင်းတောက်ပသည်၊ ဖေါ်
ပြရှင်းလင်းသည် { စဏ္ဍာထမး? }
စ်မုန် { ကွိုန် } ဂ[၃၅] – တူ
စိရ် စုန် { ဒစုန် ၊ ဂစုန် } ခ[၁၈] – တောင်ဇွေး
စိရ်ဟာယ် { ဆာ် } ဂ[ဂ] – ခမ်းနားခြင်း ၊ စည်းစိမ်

ဇိသ် {ဇိဟ် ၊ ဇေဟ်} က[၅၄]– ဆင်းသက်သည်
ဇုမတ် ၊ ဇိမ်တ် (ဇွတ်) ဂ[၃၈] ဆ[၂၁] – မှန်ကြောင်းဝန်ခံသည် ၊ အမှန်
ဇုရေား (ဇရိုဟ်) င[၈] – သွန်းလောင်းသည်
ဇုံလေားတုဓး { ဇနန်ထဓး } က[၁၁] – ညွှန်ပြသည်၊ထုတ်ဖေါ်သည်
‘ဇိန္တြားတုံး’ ဂူ။
ဇောဝ် { ဇ′ } ဃ[၂]–ပြန်လာသည်
ဇ္ကတ် [ကတ်] ဃ[၄၈]– သင်သည်
ဇ္ဒး [ဇဒုး] ဇ[၁]– ဝေးသော
ဇ္နက် [ဇုံ နက်] ဃ[၄၈]– ပြည့်စုံစွာ
ဇ္ဍိသ် [ဇ္ဍေဟ်] ဂ[၄၄]– မြင်ဆိပ်ကမ်း
ဇ္ဒတ် [ဒ္ဒတ်] က[၄၁] – ဟုတ်သည်၊ မှန်သည်
ဇြိသ် [ဇြိုဟ်] ခ[၃၆]– ရင်ခွင်
ဇြိဟာယ် [ဇြာ] ဃ[၂၈] – သိက်မြုက်ခြင်း၊ ဘုန်းတန်ခိုး ၊ စည်းစိမ်
ဇြုက် ၊ ဇိဇြုက် [ဇြ်က် ၊ ဇြိက်] ဇ[၄၁] ဃ[၃၈] – ကွယ်ကာသည်၊
အရိပ်ခိုသည်
ဇြောက် [ဇြော်] ဂ[၄၄] – လမ်း
ဇြေားပ္တါဝ် [ဇြဟ်ပ္တ′ ၊ ဇြဟ်ပ္က′] ခ[၁၃]– ဆောက်တည်သည်
ဇ္လာက် [သပ္လာ် ၊ လှာ်] င[၇]–ကြေးဝါ
ဇ္လိက် [ဇ္လိက်] င[၇] – ဝက်
ဇ္ဒိန် [သွိုန် ၊ ဇိုန်] က[၅၂]– ကျင့်သည် ၊ ပြည့်စုံသည်
ဆာန် သ္ဒိန် {ဆာန် ကိုန်} က[၈] – ချစ်သည်
ဇိတ် [ဇိုတ်] ခ[၃၁] – သုတ်သည်
ဇိ နုံး [ဇွူး ၊ ဇနး] ဂ[၁၇]– အောင်မြင်ခြင်း
ဇိနေ်ာက် ၊ နေ်ာက် [ဇ္နော် ၊ ဇနော်] ခ[၁၀] ဃ[၁၂] –အဂုန်း ၊ ကြီးမားခြင်း

ဇလိ [ဇလ] ခ[၂၁]–ဆုးငြင့်
ဇိရ်ဟာန် [ဇြဟာန်] ဇ[၇]– ချစ်ခြင်းမေတ္တာ
ဇုင် [ဇိုင်] ဆ[၂၇]– ခြေ
ဇုရာမ် [ဇရာံ]င[၂၀]–ကျ
ဇ္ဇောအ် [ဇုံ] ဇ[၁၇]– တည်တံ့သော
ဇြာယ် [ဇြာ] င[၁၇]–ဖိန်ကြုံသော
ဇ္လိင် [ဇ္လိင်] င[၂၇]– ရှည်သည်
ဇ္လုယ် [ဇ္လဲ] ခ[၂၅]– သုံ့ပန်း၊ အဖမ်းခံရသူ
ဇ္လောဝ် [ဇ္လ′] င[၇]– နွား
ညာစ် [ညာတ်] က[၁၈]– မြင်သည်
ဍုက်ကေ္ဒး [ဍိုက်ချေဟ်] ဂ[၂၀]–မြင်းစီးသည်
ဍုက် ပိည် [ဍိုက်ပေင်] ခ[၂၄]– ပြည့်စုံသည်
တ [ဂတ ၊ ကိန္တ] ဂ[၁၇]– သို့
တလိ [တလ ၊ တိလ] ဂ[၃၄] – အရှင်၊ သခင်
တာဝ် [တ်] က[၁၅] – နေသည်
တိန်အာရ် [တိုန်အာ] က[၂၁] – တက်သွားသည်
တိန္ဒင် [တောင်]ဂ[၅၂] - တင်းမာသည်
တိန္ဒ [တမံ] ဃ[၃၀] – တယောက်မကျန် ၊ တိုင်း
တိဒြင် [တရင်] ခ[၄၃] - တံခါး
တိန် လုမ် [တဏိ] ဃ[၃၇] – နစ်မွမ်းသည်
တိန် လူရ်[သ္ဒောဝ်] ခ[၅၃] – တံခါးကျည်
တိရ်တာဝ် [ဒတ်] ဃ[၁၃] – နေရာ
တိတ္တုယ် [ဒတဲ] ခ[၃၀] - အကျိုးစီးပွါး
တိရ် ဇိလ် ၊ ဇြိ ဇိလ် [တ္ဒိ] ဂ[၁၁] င[၃၁] - အခြွေအရံ၊ခစားသည်

တံဟိန် ကိသ်း (ထိုင်သား) င[၁၃]– ချီးမွမ်းသည်

တိလ်တောလ် [တွောင် ၊ ဒတောင်] င[၂၅] – အဆက်အနွယ်၊ အစဉ်

အလာ

တိလ်ခေါက် [စရဲ] ဃ[၄၆]–ခိုလှုံရာ

တီတ် စုပ် [တိတ်စိုပ်] က[၂၁] – ထွက်ရောက်သည်

တုဍေန် [ထဍိုန်] ခ[၅၀] – နူးညံ့စေသည်

တုတာဝ် [ဒတ်] ဆ[၆] – နေသည်

တုမ် ဝါယ် ဇုံ ဗိန် [တမှ် ဇမိန် ၊ တဍှ်လဗှ်] ဃ[၅၂] – လက်ဆောင်

ပဏ္ဏာ

တုမိ [တမိ] စ[၁၂] – အသစ်ပြုသည်

တုံလာရ် [ဍာ] ဃ[၅] – ရှေးအခါ

တုံဂိင် [တမေင် ၊ တွှေင် ၊ တွို] စ[၁၇]–ဝင်းခြံ ၊ အကန့်အသတ်

တုံဇး [တမး] ဂ[၂၁] – တောက်ပသည်

တုံစာယ် [ထမှ်] င[၂၂]–အိုး

တုလှုင် [တလုင်] ဃ[၆၁] – ပို့သည်

တေယ် [တဲ] ခ[၁၇]–လက်

တ္ဂိန် [ဒဂိန်] ဃ[၅၀] – ထားသည်

တေ္ဂတ် [ဒဂေတ်] ဃ[၄၂] – ကျင့်သည်

တေ္ဂယ် [တ္ဂဲ] ဂ[၂၁] င[၁၁]–နေ၊နေ့

တ္ဍုင် [ကို္ဍင်] ဂ[၁၁] – ထီး

တ္ကက် [က္ကက်] ဂ[၅၀] – သံချောင်း

တ္ကသ် [တ္ကဟ်န ၊ တ္ကန်] ဂ[၂၈]– အလိုငှါ

တ္မုယ် [တ္မဲ] ခ[၁၇]– ပြီးသော

တျာင် [စာင်] င[၄] – ကြက်

တြုသ် [တြို] ခ[၄၁] – ယောက်ျား

တြိုဗိလ် [တ္ဗိ] င[၃၁] – ခစားသည်

တြေဇသ်[တြိဇင်]က[၁၀] – ဂုဏ် အ သရေ

တြေယ် [တြဲ] ဃ[၁၅]– မြတ်သော

ဍ္ဍာရ် ၊ တုံလာရ် [ဍ္ဍာ] ဂ[၄၅]ဃ[၅]–ရှေးအခါ၌

ဍ္ဍုင် [ဍ္ဍုင်] က[၁၈]– လာသည်

တ္ဂာင် [က္ဂာင်] ခ[၃၄]– မုံ့

တွောသ်[တွံ ၊ တွဟ်] ဆ[၂၀]– ဟောပြောသည်

တ္ဂလ် [ထစး] င[၃၇]–တည်တံ့စေသည်

ထိန် က္မး [ထိုင်သား] ဂ[၄၅] – ချီးမွမ်းသည်

ထိဍ္ဍဲယ်ဗိဟ်ံ [ထဍ္ဍဲ ဗ္ဗံ] င[၁၄]– ညဉ့်လယ် ၊သန်းခေါင်

ဒိန်ငလ် [ဒငေါ်ဝ်] ဂ[၆] – မှန်

ဒိန္ဒရ် [ဒလဝ်] ဂ[၁၁]–ထီးဆောင်းသည်

ဒိန္ဒုဗိန္ဒောန် [ဒလေဝ်ံဗ္ဒောန်] ခ[၄၈]–သွန်သင်သည်

ဒိရ်ဒသ် {ဒဒ္ဒ ၊ တဒ္ဒ} က[၁၂]– ဖြစ်ခြင်း ၊ တည်ခြင်း

ဒိပ်ဟ်တ် [ဖြဟတ် ၊ ဖြဟတ်] ခ[၂၆] – ခွန်အား ၊ စွမ်းအင်

ဒီလာင် [ဒလိုက်ဒလာင်] စ[၂] – နှိပ်စက်ခြင်း

ဒိသ် {ဒိုဟ်} က[၂၃]– အရပ်မျက်နှာ

ဒုကုပ် [ဒကိုပ်] ဆ[၃၁]– အကြီးအကဲ

ဒုမောင် [ဒ္ဒံင်] စ[၃၀]– တင်သည်

ဒုံပေါ်း [ထပ၀်] ဂ[၈]– ခုနှစ်

ဒုံဟိစ် [ထမိက် ၊ ထို္မက်] ခ[၄၇] – ကောင်းမှု

ဒုသီလ် [ဒုသ္သိ ၊ ဒုဟ်သိ] ခ[၁၃] – အကျင့်ဆိုး

ဒူင် [ဒုင်] ဃ[၄၅]– ခံစားသည်

ဒေပတာဝ်[ဒေဝတ] ခ[၅]– နတ်
ဒ္ဒါတ် [ဒညာတ်] င[၁၈] – ဆွေမျိုး
ဒ္ဒျက် [ဒိုက်] ဃ[၄၇]– ဆင်းရဲသော
ဍ္ဍောင် ၊ ဒုမောင် [ဍ္ဍိုင်] ဂ[၁၂] စ[၃၀] – နေသည် ၊ တင်သည်
ဍ္ဍုံ [ဍုံ] ဂ[၃၀]– ကြုတ် ၊ တိုက်
နောမ် [နွံ ၊ နွမ်] က[၅] – ရှိသည်
နောရ် [နူ]က[၇] – ထက် ၊ မှ
ပအာရ် [ပ္ဍါ]ဆ[၁၈]– ကျင့်သည်
ဗိရ်နိက် [ပ္ဂိတ် ၊ ပဏိက်] င[၈] – ယပ်
ဗိဟာရ် – ခ[၅၁] – ပြောဆိုသည်
ပုက်ကေလ် [ပံက်ကိုဝ်] ဂ[၂၈] – ဖွင့်သည်
ပုန် [ပိုန်]ဂ[၄၅] — ကောင်းမှု
ပုန်အာရ် ၊ ပုအ္ဍာရ် [ပ္ဍါ] ခ[၂၈] ဂ[၃၃]– ထွက်မြောက်ခြင်း၊ သွားလာ
ခြင်း၊အကျင့်
ပုန္နုက်ပုံဗိည် [ဒိုက်ပေင် ၊ ရနုက်ဗ္ဗေင်] ဃ[၃]–ပြည့်စုံသည်
ပုန်ယူက် ပုမသ် [ပယိုက်ပူမှ်] စ[၅]– ထကြွစေသည် ၊ မြင့်သည်
ပုခြိုသ် [ပြိုဟ်၊ပရဟ်] ဂ[၂၀]– အလျှင်အမြန်
ပုန်လူက် [ပ္ဍုက် ၊ ပဏုက်] ဂ[၃၇]– ဖုံးအုပ်သည်
ပုဗိည် [ပေင်၊ ဗပေင်] င[၂၀]– ဖြည့်သည်
ပုမင် [ပမင်] စ[၂၁]–စောင့်ရှောက်သည်
ပုမတ် [ပ္ဂတ်] ဂ[၃] – ဗိုး
ပုမိစ် [ပ္ဂိက်] ခ[၂၂]– အလိုဆန္ဒ
ပုံရေယ် [ပြဲ] က[၁၀] – မွန်မြတ်သည်
ပုဗိည် [ပဝေင်] င[၅]–ကစားခြင်း

ပ္ကင်ရင် [ပကာင်ရင်] ဂ[၂၄] ဇ[၈]– ဝတ်ဆင်သည် ၊ ကိုင်သည်
ပ္ကါဝ် [ပ္ကံ ၊ ပက် ၊ က်]ဂ[၁]– ပန်း
ပ္စုက် [ပ္စိုက်] ဃ[၄၀]– တင်သည်
ပ္ညမ် [ပ္ညံ] င[၂၀]– စိုက်ပျိုးသည်
ပ္တိသ် [ပ္တိုဟ်] ဃ[၄၈]– မို
ပ္စါည် [ပ္စာန်] ဂ[၁၇]– စစ်တပ်
ပျု [ဗျု] ဃ[၅၀]–အိုသော ၊ လူအို
ပြသ် ၊ ပုခြိုသ် [ပြိုဟ်၊ ပရဟ်] ခ[၂၃] ဂ[၂၀]– အလျှင်အမြန်
ပြာထနာ [ပတ္ထဏာ] ဃ[၁၈]– ဆုတောင်းသည်
ပြေယ် ၊ ပုံရေယ် [ပြဲ] က[၃၊၁၀]–မွန်မြတ်သည်
ပ္လိည် [ပ္လုိင် ၊ ပ္လေင်} ခ[၁၅]– ဖျက်သည်
ဖါရ်– ဃ[၄၇]– အလွန်
ဗတြ [ဗိုတ်] ခ[၁၈] – ဗိန်
ဗိခြု [ဗရှု] င[၁၂]–အသံ
ဗိဖေါယ် [ဗဗွဲ] စ[၁၃]– အတိုင်း ၊အညီ
ဗိရ်သေယ် ၊ ဗိသေိယ် [ပသဲ] ခ[၁၂] ဂ[၅၀] – သံ
ဗိဟာရ် [ဘာ] ဃ[၁] – ဘုန်းကြီးကျောင်း
ဗုံတာင် [ဗ္တာင်] ဂ[၁၁] – ဖြူသော
ဗုံနး [ဗမွး] ဆ[၁၇]– ပုဏ္ဏား
ဗုံရှက် ၊ ဗုရျက် [ပရိုက် ၊ ပြိုက်]ခ[၂၄] င[၃၅]–နှိပ်စက်သည်၊ဖျက်ဆီးသည်
ဗုံဟောက် [ဗဟောက် ?] စ[၂]– ကြောက်ရွံ့ခြင်း၊
ဗေး[မှာ] က[၄၂] – သင်
ဗောယ် သ္ဒရ် {ဗွဲသ္ဒဝ်} က[၂၂]– အောက်ဘက်သို့
ဗွး {ပ္ဂး} ခ[၄၈]– သင်

ဗျာပါရ် {ဗျာပရ} က[၄၅]– လုံ့လထုတ်ခြင်း
မြေယ်ဂုရ် {မြိဂူ} င[၁]– မိုးရွာသည်
မြောဝ် {မြဲ} ဂ[၃၂]–မိန်းမ
ဘောယ် {ဘဲ} င[၂၇]– ဘေးအန္တရာယ်
မကားမောယ်ပြကါရ် {မကာခွဲပြကာ} ဂ[၁၀]–တမျိုးမကသော
မင်မေယ် {မင်ခွဲ} ခ[၃၇]– စောင့်ထိန်းသည်
မတ်မြေယ် {မတ်မြဲ} ဂ[၂၁] – မိုးတိမ်
မမိုရ် {မြမောဝ်} က[၁၈]–တိုးတက်ခြင်း
မမိလ် {မြမောဝ်} ခ[၁၄]– အမွေးအကြိုင်
မသိ {မသ} ခ[၁၃]– အနံ့အစော်
မလိ {မောဝ်} င[၁၀]–မွှေးကြိုင်သည်
မဟာဇန် {မှာဇန်} ခ[၃၈]– ပြည်သူအပေါင်း
မဟာသမုဒြ {မှာသမ္ဒတ်} ဃ[၃၉]– မဟာသမုဒ္ဒရာ
မိစ် {မိက်} ဃ[၁၃]–လိုသည်
မိဂုံး၊ မ္ဂုုး {မ္ဂိုဟ်၊ မခေါဟ်} ခ[၁၁၊၃၈]–မာကျောခြင်း
မိမိလ် {မြမောဝ်} ဂ[၈]–အမွှေးအကြိုင်
မုကုဋ် {မွှောအ်ကိုတ်} ဂ[၂၄]–မကိုဋ်
မုန်မရ် {မြမောဝ်} ခ[၂၇]--တိုးတက်ခြင်း
မုလေး၊ မောယ်လေး၊မ္လေး {မွဲလေဟ်} ခ[၁၁၊၃]ဆ[၈]–တခါတည်း
မောအ်၊ မု {မူ} က[၁၃၊၂၇]–မည်သည့်၊အဘယ်
မ္ဂုုး {မ္ဂိုဟ်၊ မခေါဟိ} ခ[၃၈]– မာကျောခြင်း၊
မ္ဂး {မ္ဂိုဟ်} ခ[၂၅]–လူ
မ္လိရ် {မ္လိဝ်} ဂ[၈]– စမ္ပါယ်
ယိရ် ယာသ် {လယး} က[၅]– အလင်း၊ အရောင်

ယိယိုက် {ယိုက်} ခ[၂၆]–ခွန်အား၊ တန်ခိုး
ယိလ် {ယိုဝ်} က[၂၅]–ဦးထိပ်ရွက်သည်
ယုတ်သုံစုင် {ယိုက်သ္ဒဝ်ပ်} က[၂၆]– လက်အုပ်ချီသည်
ယောဝ် {ယဲ} ဂ[၃၅]– ယောက်ဖ
ရင်သ္လောအ် {ရင်သ္ကုံ} ဂ[၃၆]– အချင်းချင်း
ရစ် –ဂ[၄၄]–လမ်းမ
ရသ် {ရဟ်၊ ရှ်} ဆ[၁၃] – အရသာ
ရာသ် {ရး} ခ[၂၀] – နိုင်ငံ
ရိန်အုတ် {လအိတ်} ဃ[၃၆]– အဆုံး
ရိန္ဒုုက်ပိရ်ပိည် {ရနက်ပ္ဒေင်} ဂ[၄၁]– အပြည့်အစုံ
ရိန်လိည် {လလေင်} င[၂၈]– အပြစ် ၊ ပျက်စီးခြင်း
ရိအ်ာစ် {အာတ်} စ[၃၈]– အသနားခံချက်၊'အာစ်' ရှု။
ရိသိ {ရသိ၊ ရိသိ} ခ[၈]– ရသေ့
ရုမိန်၊ ရှိုန် {ဗိုန်၊ ထဗိုန်} ဂ[၅၁]ဃ[၃၀]–ခိုင်မာသည်၊ ခိုင်မာအောင်ပြုသည်
ရုံလောသ်၊ ရှောသ် {လောဟ်} ခ[၂၈] ဂ[၃၃]– ချစ်သူ
ရုံဇတ် {ရမတ်၊ မြမတ်} ခ[၂၈]–မျက်ရည်
ရွှေား {သွ္ဂိ} ဂ[၅၀]– ပူလောင်သော
ရှူး {ဗြိုဟ်} ဇ[၁၃]– နက်နဲသော
ဂ္ဂိန် {ဗိုန်၊ ထဗိုန်} ဃ[၃၀]– ခိုင်မါသည်
ဂ္ဂိုင် {ဗိုင်} က[၄၈] ဃ[၄၄]– ကြွားသည်၊ နားထောင်သည်
ရှောသ် {လောဟ်} ဂ[၃၃]– ချစ်သူ
ရွှသ်-င[၃၃]– တယောက်မကျန်
လာမိ {ဂမီ၊ လမီ} င[၂၃]– စလောင်း

လာရ်{လ၆်} က[၁၂]- လေ {နိပါတ}
လိည် {ခလင် ၊ လို} ဃ[၆] – ပျက်စီးသည်
လိန်လသ် { လနဟ် ၊ လန် } င[၁၇]–ပျင်းရိသော
လုံ ဓရ် {လမောဝ် ၊ လမဝ် } ဓ[၁၈]– အပြောက် ၊ ရွက်နု
လုံဓာစ်{လမာတ်} င[၁၅]–ဖိုးသူတော်
လုံဇျေး{လွှဟ် ၊ လျှဟ် ၊ လဇောဟ် ၊ လဇိုဟ် ၊ လွှိုဟ်}စ[၁၇]– ချေမ်းခြင်း
လွှောရ်{လွှောဝ်} က[၂၅] – ရှိခိုးသည်
လွှုတ် {လွှုတ် ၊ ဝှဟ် } ဂ[၇]– အပျို
ဝရ် {ဝရ} စ[၂၈]–ဆု
ဝေရ် ဝေယ်{ ဝိဝ် }ဆ[၆၂]– ရန်သူ
သချေး { သလေဟ် }ဇ[၆၄]– သံသယ
သခြင် { သရင် }က[၆၅]– အမှု
သဘာဝ် { သဘ် } ဆ[၂၀] –သဘော
သဂေါ်အ် ၊ သ္ကောအ် { သ္ကအ် ၊ သ္ကံ ၊ သကအ် } ဃ[၂၄] စ[၄၀] – အစည်း
အဝေး
သိဓ္ဍာရ် { သမောဝ် } ခ[၄၀]– နှပ်ရည်
သိဋ္ဌေမ် { ဋ္ဌေမ် ၊ သဓောမ် ၊ သနေမ် } ဃ[၆၈]– လက်သည်း
သိပုံင် {သပိုင်} ဂ[၂၆]– ပုဆိုး၊ သင်းပိုင်
သိသိုက် { တသိုက် } ဂ[၂၈]–ချမ်းသာ
သိသုဂီး၊ သိသ္ဂိုး { ဂဂို၊သ္ဂို } င[၈ ၊ ၂၂] ချမ်းသာသည်
သုက်{သိုက်}ဆ[၀၂]– ချမ်းသာ
သုပရ် {သပဝ်}ဂ[၂၇]–ဂဠုန်
သုမောဟ် {သ္မဟ်} က[၁၀]– တူသော ၊ ညီသော
သုံဒိုင် {သမ္ဗိုင် ၊ သိုင်}စ[၆၂] – အရိပ်

သုံတုံ {သ္တိုမ်} ခ[၂၂]–ထူသော
သုံမာည် {သ္မာန်} ဇ[၂၇]–အမေး
သုံလုင် {သ္လုင် ၊ သလိုင်} စ[၄၀]– မြင့်သော
သုံဝတ် {သမတ်} ဃ[၄၈]–ငယ်သော ၊ သူငယ်
သုံစုပ် {သ္မိုပ်}က[၂၈]–လက်အုပ်
သေား {သဟ် ၊ သှ်} ဇ[၂၈]–အဖြေ ၊ ဖြေသည်
သ္ကောအ် { သ္ကအ် ၊ သ္ကံ ၊ သကအ်}စ[၃၁]–အစည်းအဝေး
သ္ကုတ် { သ္ကုတ် ၊ သ္ကုတ် }စ[၂၆]– ပြတ်စဲသည်
သ္ဂိုင် {သ္ဂိုင်}ဃ[၆၇]– ခက်သော ၊ ရခဲသော
သ္ဂိုက်မှိုက် {သ္ဂိုက်မှိုက်}ဆ[၄၈]–နှစ်သက်သည်
သ္ဍုက် {ကြက်} က[၁၈]– ဖြစ်လတ္တံ့ကာလပြ
သ္ဍုက်ထ္လုင်{ကြက်ဍ္လုင်}က[၁၈]– နောင်ဖြစ်မည်အကြောင်း
သ္မရ်{သ္မဝ်} က[၂၂]-အောက်ဘက်သို့
သ္မာည်၊ သုံမာည် {သ္မာန် }က[၂၈] ဇ[၂၇]–မေးသည် ၊ အမေး
သ္မေား{သ္မဟ်} ခ[၄၈]– တူသော ၊ ညီသော
သျောအ်{သွံ} င[၂၂]– ရောင်းသည်
သြည် {သြန်} င[၅]– ငွေ
သြောအ် {သြံ} င[၁]- စပါး
သြှုင်ထိစ်{သှုင်သိုက်} ဃ[၁၈]–မွေ့လျော်သည်
သွရ် {သွဝ်}ဆ[၈၀]–ကောင်းကင်ဘုံ
သွသ်{သွဟ်} ဂ[၆၄]–ချမ်းသာ
ဟသ္ဍုင်{ဟဝ်ဍ္ဍိုင်} ဆ[၂၄]–ဝံလို ၊ ဟင်္သာလိင်ငှက်ဆင်

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ တော်လှန်ရေးအစိုးရ

ပြည်ထောင်စုယဉ်ကျေးမှုဌာန

မွန်ယဉ်ကျေးမှုဌာနစိတ်

မှ

ပုံနှိပ်ဖြန့်ချိသည်

ရွှေစည်းခုံမွန်ကျောက်စာ

မြန်ဆိုတည်းဖြတ်သူ

ပါမောက္ခဒေါက်တာဖေမောင်တင်

(မွန်ကျောက်စာ မူရင်းနှင့် မြန်မာဘာသာပြန်)

ပဌမနှိပ်ခြင်း ၁၉၅၆။

ဒုတိယနှိပ်ခြင်း ၁၉၆၅။